



Camargue®

Montageanleitung

Überkopfbrause-Set inkl. Thermostat-Armatur mit Glasablage



 22

DE	Montageanleitung	2
BG	Инструкция за монтаж	4
CZ	Návod pro montáž	6
DK	Monteringsanvisning	7
EE	Sissejuhatus	8
ES	Instrucciones de montaje.....	9
FI	Asennusohje	10
FR	Instructions de montage	11
GB	Installation instructions	12
HR	BA Uputstvo za montažu	13
HU	Szerelési útmutatás	14
IS	Uppsetningaleiðbeiningar	15
IT	Istruzioni di montaggio	16
NL	Montagehandleiding	17
NO	Monteringsveiledning	18
SE	Monteringsanvisning	19
SI	Navodila za montažo	20
SK	Návod na montáž	21

BH-BAD-ÜBSAB-60530-2_0624

DE | Montageanleitung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie haben ein qualitativ hochwertiges und langlebiges Produkt aus unserem Sortiment erworben. Bitte lesen Sie vor der Installation diese Anleitung vollständig durch und beachten Sie die Hinweise.

Bewahren Sie die Anleitung deshalb gut auf und geben Sie diese auch an eventuelle Nachbesitzer weiter.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt ist für Durchlauferhitzer geeignet. Nicht geeignet ist es für Niederdruck-Warmwasserbereiter wie z. B. Holz- oder Kohleboiler, Öl- oder Gasboiler, offene Elektroheizungen. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produktes ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung. Darüber hinaus können weitere lebensgefährliche Gefahren und Verletzungen die Folge sein. Das Produkt ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen.

Sicherheitshinweise

- Bitte lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen.
- **VORSICHT WASSERSCHADEN!** Stellen Sie bitte vor der Montage die allgemeine Wasserzuführung ab.
- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben.
- Diese Brause-Sets sind nicht für die Verwendung an Niederdruckgeräten und offenen (drucklosen) Elektroheizungen geeignet.
- Wir empfehlen den Einbau eines Filters in der Installation oder mindestens die Verwendung von Eckventilen mit Filter, um den Eingang von Fremdkörpern zu vermeiden.
- Brause-Sets zur Verwendung in Privathaushalten! Ausschließlich geeignet zur Verwendung in Räumen mit einer Temperatur über 0 °C, bei Frostgefahr Wasserzufuhr unterbrechen und Brause-Set entleeren.
- **VORSICHT** bei Warmwassereinstellung: Verbrühungsgefahr!
- Fehlerhaft montierte Brause-Sets können Wasserschäden verursachen!
- Achten Sie darauf, dass keine ätzenden oder korrosiven Mittel, wie z. B. Putzmittel oder Haushaltsreiniger an die Schläuche gelangen, dies kann zu Wasserschäden führen.
- Auch bei einer sorgfältigen Produktion können scharfe Kanten entstehen. Bitte Vorsicht.
- **LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickengefahr.
- **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.
- **VORSICHT WASSERSCHADEN!** Vergewissern Sie sich vor dem Bohren, dass sich keine Rohre an der Bohrstelle befinden.
- Informieren Sie sich vor der Wandmontage über das geeignete Montagematerial für Ihre Wand. Für die

Wandmontage haben wir Montagematerial beigelegt, das für übliches, festes Mauerwerk geeignet ist.

- Bitte beachten Sie, dass die Dichtungen Verschleißteile sind, welche von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden müssen.
- **VORSICHT ELEKTRISCHER SCHLAG!** Vergewissern Sie sich vor dem Bohren, dass sich keine elektrischen Leitungen an der Bohrstelle befinden.

⚠ Montage-Hinweise

- Prüfen Sie alle Verbindungen nach der ersten Inbetriebnahme sorgfältig auf Dichtigkeit.
- Bei fehlerhafter Montage ist die Gewährleistung – insbesondere für Folgeschäden ausgeschlossen!

📄 Einstellungshinweise

Mit dem Umsteller bestimmen Sie, welche Funktion (Überkopfbrause oder Handbrause) aktiviert ist. Der Neigungswinkel der Überkopfbrause ist individuell einstellbar.

Pflegeanleitung

Sanitärartikel bedürfen einer besonderen Pflege. Beachten Sie daher bitte folgende Hinweise:

- Verchromte Oberflächen sind empfindlich gegen kalklösende Mittel, säurehaltige Putzmittel und alle Arten von Scheuermitteln.
- Farbige Oberflächen dürfen auf keinen Fall mit scheuernden, ätzenden oder alkoholhaltigen Mitteln gereinigt werden.
- Reinigen Sie Ihr Brause-Set nur mit klarem Wasser und einem weichen Tuch oder einem Leder.

📄 Information

Trinkbarkeit von Leitungswasser

Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt/Gemeinde.

Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als vier Stunden in den Leitungen stagniert hat. Verwenden Sie kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Andernfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitung verlässt, als Stagnationswasser.

Wartung

- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen alle Anschlüsse und Verbindungen auf Dichtheit oder sichtbaren Beschädigungen.
- Bei Undichtigkeiten oder sichtbaren Beschädigungen an dem Brause-Set oder den Schläuchen sollten diese sofort durch einen Fachmann überprüft bzw. ausgetauscht werden.

Außerbetriebnahme

- Unterbrechen Sie die Wasserzufuhr vor der Demontage des Produktes.
- Achten Sie auf auslaufendes Restwasser.
- Führen Sie die Demontage in umgekehrter Reihenfolge der Montageanleitung durch.

Entsorgung

Zum Schutz vor Transportschäden wird Ihr Brause-Set in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht aus wiederverwertbaren Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht.

Werfen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll, sondern erkundigen Sie sich bei Ihrer Kommunalverwaltung nach Möglichkeiten einer umweltgerechten Entsorgung.

i *Die Abbildungen dienen der bildlichen Darstellung, Abweichungen vom Produkt sind möglich. Technische Änderungen bleiben vorbehalten.*

BG | Инструкция за монтаж

Уважаеми клиенти,

Вие сте закупили висококачествен и износостойчив продукт от нашия асортимент. Преди инсталирането му, моля, прочетете изцяло настоящата инструкция и съблюдавайте указанията. Затова съхранявайте инструкцията добре и я предайте на евентуалните следващи собственици.

Употреба според предназначението

Този продукт е подходящ за уреди за бързо нагряване на текуща вода. Не е подходящ за бойлери с ниско налягане, като напр. бойлери на дърва или на въглища, нафтови или газови бойлери, открити електрически нагреватели. Друга употреба освен описаната преди това или друга промяна на продукта не е разрешена и води до повреда. Освен това могат да последват други застрашаващи живота опасности и наранявания. Продуктът е предназначен само за лична употреба, а не за медицинска или комерсиална.

Указания за безопасност

- Моля, възлагайте извършването на монтажа само на компетентни лица.
- **ВНИМАНИЕ: ПОВРЕДИ ОТ ВОДАТА!**
Преди монтажа, моля, спрете общото водоснабдяване.
- Внимавайте за правилното положение на уплътненията.
- Тези арматури не са подходящи за нисконапорни и електрически малолитражни бойлери.
- Препоръчваме вграждането на филтър в инсталацията или най-малко използването на ъглови вентили с филтър, за да се избегне навлизането на чужди тела, които могат да повредят патрона.
- Арматура за използване в частни домакинства!
Подходяща само за използване в помещения с температура над 0 °C, при опасност от замръзване прекратете подаването на вода и изпразнете арматурата.
- **ВНИМАНИЕ** при регулиране на топлата вода: Опасност от попарване!
- Неправилно монтираните арматури могат да доведат до щети предизвикани от вода!
- Внимавате, до свързващите маркучи да не попадат разяждащи или корозивни средства, като напр. почистващи препарати или домакински миещи препарати, това може да доведе до щети предизвикани от вода.
- **ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКИ ЗА МАЛКИ ДЕЦА И ДЕЦА**
Никога не оставяйте деца без надзор с опаковъчния материал. Съществува опасност от задушаване.
- **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНИЯ!** Уверете се, че всички части са монтирани изправно и правилно. При неправилен монтаж съществува опасност от наранявания. Повредените части могат да окажат неблагоприятно влияние на безопасността и функциите.
- При увреждане на поставката съществува опасност от наранявания.
- Внимание щети, предизвикани от вода! Преди да пробивате се уверете, че на мястото на пробиване не се намират тръби.

- Преди стенен монтаж се информирайте за подходящи монтажни материали за Вашата стена. За стенен монтаж сме приложили монтажен материал, подходящ за стандартна, стабилна зидария.
- Моля вземете под внимание, че уплътненията са износващи се части, които трябва да бъдат сменяни от време на време.
- **Бъдете предпазливи за електрически удар!** Преди да пробивате се уверете, че на мястото на пробиване не се намират електрически кабели.

Монтажни указания

- След пускането в експлоатация проверете плътността на свързванията!
- При неправилен монтаж гаранцията отпада, особено при повреди, които са резултат от такъв монтаж!

Указание за настройване

С превключвателя определяте коя функция (таванен душ да се активира). Ъгълът на наклона на таванния душ се наглася индивидуално.

Инструкция за техническо обслужване

Санитарните арматури изискват специално техническо обслужване. Затова, моля, съблюдавайте следните указания:

- Хромираните повърхности са чувствителни спрямо средствата за разваряне на варовик, киселиносъдържащите почистващи средства и всички видове абразивни средства.
- Цветните повърхности не трябва в никакъв случай да се почистват с абразивни, разяждащи или съдържащи алкохол средства.
- Почиствайте Вашите арматури само с чиста вода и мека кърпа или кожа.

Техническо обслужване

- Моля вземете под внимание, че горната част на клапана както и един термостатен елемент са износващи се части и че при вода с високо съдържание на варовик или замърсена вода трябва евент. да бъдат сменени на всеки 1-2 години.
- На редовни интервали от време проверявайте плътността на всички изводи и връзки, както и за видими увреждания
- При липса на плътност или видими увреждания на арматурата или на свързващите маркучи, те трябва да бъдат проверени респ. сменени от специалист.

Извеждане от експлоатация

- Преди демонтажа на продукта прекъснете подаването на вода
- Внимавайте за изтичащата оставаща вода
- Извършвайте демонтажа в обратна последователност на описаното в инструкцията за монтаж

Предаване за отпадъци

За защита от повреди при транспортирането Вашата арматура се доставя в здрава опаковка. Опаковката се състои от рециклируеми материали. Предайте я за отпадъци съобразно екологичните изисквания.

В края на експлоатационния период не изхвърляйте продукта в нормалните битови отпадъци, а се информирайте във Вашата община за възможностите за предаване за отпадъци съобразно екологичните изисквания.

ⓘ *Изображенията служат за образно представяне, възможни са разлики с продукта. Запазваме си правото на технически промени.*

CZ | Návod pro montáž

Vážený zákazníku, získal jste vysoce kvalitní výrobek z našeho sortimentu s dlouhou životností. Před instalací si prosím celý návod pročtete a dbejte na v něm obsažené pokyny. Návod proto pečlivě uschovejte a předejte ho také případnému následujícímu majiteli.

Použití v souladu s určením

Tento výrobek je vhodný pro průtokové ohříváče. Není vhodný pro nízkotlaké ohříváče vody jako např. koupelnová kamna vytápěná dřevem a uhlím, koupelnová kamna vytápěná olejem nebo plynem, otevřené elektrické zásobníkové ohříváče vody.

Jiné použití než výše popsané nebo změna výrobku nejsou přípustné a vedou k poškození. Kromě toho mohou být důsledkem další život ohrožující nebezpečí a zranění. Výrobek je určený pouze pro vlastní použití, není určený pro lékařské nebo komerční použití.

Bezpečnostní pokyny

- Montáž prosím nechte provést pouze odborným personálem.
- **POZOR! ŠKODY ZPŮSOBENÉ VODOU!** Před montáží prosím zastavte obecný přívod vody.
- Dbejte na to, aby všechna těsnění měla správnou polohu.
- Tyto baterie nejsou vhodné k použití s nízkotlakými zásobníky a malými elektrickými zásobníky teplé vody.
- Doporučujeme zabudovat do instalace filtr nebo alespoň používat rohové ventily s filtrem k ochraně proti vniknutí cizích částic, které by mohly kartuši poškodit.
- Armatura k použití v domácnostech! Výhradně vhodná k použití v prostorech s teplotou nad 0 °C, při nebezpečí mrazu přerušete přívod vody a armaturu vyprázdníte.
- **POZOR!** při nastavení teplé vody: Nebezpečí opaření!
- Nesprávně namontované baterie mohou zapříčinit poškození způsobené vodou!
- Dbejte, aby přípojovací hadice nepřišly do styku s leptavými nebo korozivními prostředky, jako například s čisticími nebo čistícími prostředky pro domácnost, to by mohlo vést k poškozením způsobeným vodou.
- Navzdory pečlivé výrobě může výrobek mít ostré hrany. Buďte, prosím, opatrní.
- **NEBEZPEČÍ ŽIVOTA A PORANĚNÍ MALÝCH I VĚTŠÍCH DĚTÍ!** Děti nikdy nenechávejte bez dozoru, jsou-li v kontaktu s obalovým materiálem. Hrozí nebezpečí udušení.
- **POZOR! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!** Přesvědčte se, zda jsou všechny díly v pořádku a správně namontovány. V případě neodborné montáže hrozí nebezpečí poranění. Poškozené díly mohou negativně ovlivnit bezpečnost a funkci.
- **POZOR NA ŠKODY ZPŮSOBENÉ VODOU!** Před vrtáním se přesvědčte, zda se na místě vrtání nenachází nějaké trubky.
- Před montáží na stěnu se informujte o vhodném montážním materiálu pro vaši stěnu. K montáži na stěnu jsme přiložili montážní materiál, který je vhodný pro obvyklé, pevné zdivo.
- Respektujte, že těsnění podléhají opotřebení, a proto musí být čas od času vyměněna.

- **POZOR NA ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Před zahájením vrtání se přesvědčte, zda se na místě vrtání nenachází nějaké elektrické kabely.

⚠ Pokyny pro montáž

- Všechna spojení po prvním uvedení do provozu pečlivě přezkoušejte vzhledem k těsnosti.
- Při chybné montáži je ručení - zejména pro následné škody - vyloučeno!

i Pokyny k nastavování

Přepojovačem stanovíte, která funkce (horní nebo ruční sprcha) bude aktivní.

Úhel sklonu horní sprchy můžete nastavit podle potřeby.

Návod pro údržbu

Sanitární armatury vyžadují zvláštní péči. Proto prosím dbejte na následující pokyny:

- Chromované povrchy jsou citlivé na prostředky k rozpouštění vápna, na kyselinu obsahující čisticí prostředky a všechny druhy abraziv.
- Barevné povrchy se v žádném případě nesmí čistit drhacím, žíravými nebo alkohol obsahujícími prostředky.
- Vaše armatury čistíte pouze čistou vodou a měkkým hadříkem nebo kůží.

Údržba

- V pravidelných intervalech kontrolujte utěsnění a viditelná poškození všech přípojek a spojů.
- V případě netěsnosti nebo viditelných poškození baterie nebo přípojovacích hadic by měly být tyto okamžitě zkontrolovány, popř. vyměněny odborníkem.

Vyřazení z provozu

- Před demontáží výrobku přerušete přívod vody.
- Pozor na vytékající zbytkovou vodu.
- Demontáž proveďte v obráceném pořadí než montáž.

Likvidace

Vaše baterie pro dřež Vám je dodána v solidním balení, které ji chrání proti poškození při přepravě. Balení je vyrobeno z recyklovatelných materiálů. Likvidujte je životnímu prostředí odpovídajícím způsobem.

Výrobek po skončení jeho životnosti nevyhazujte do normálního domácího odpadu, ale informujte se u správy své obce o možnostech životnímu prostředí odpovídající likvidace.

i *Obrázky slouží k znázornění, odchylky výrobku jsou možné. Technické změny vyhrazeny.*

DK | Monteringsanvisning

Kære kunde

De har erhvervet et produkt i høj kvalitet og lang levetid fra vores sortiment. Læs venligst hele denne vejledning før installationen, og overhold anvisningerne.

Opbevar derfor vejledningen sikkert, og giv den også videre til eventuelle senere ejere.

Formålsbestemt anvendelse

Dette produkt er velegnet til gasvandvarmere. Det kan ikke bruges til lavtryksvarmtvandsberedere som f.eks. træ- eller kulbadeovne, olieeller gasbadeovne, åbne elektroektrobeholdere. Anden anvendelse end den beskrevne eller forandring af produktet er ikke tilladt og fører til beskadigelser. Derudover kan der opstå risiko for livstruende momenter og tilskadekomst. Produktet er kun beregnet til privat anvendelse og ikke til medicinsk eller kommerciel brug.

Sikkerhedshenvisninger

Lad kun fagkyndige personer gennemføres monteringen.

- **FORSIGTIG VANDSKADER!** Sluk for hovedvandforsyningen før monteringen.
- Sørg for, at alle pakninger er placeret korrekt.
- Disse armaturer er ikke beregnet på un dertryks- og elvandvarmere.
- Vi anbefaler montering af et filter i installationen eller som minimum anvendelse af hjørneventiler med filter for at undgå fremmedlegemer, der kan beskadige patronen.
- Armatur til brug i private husholdninger! Udelukkende egnet til Brug i lokaler med en temperatur over 0 °C. Ved risiko for frost skal vandtilførslen afbrydes og armaturet tømmes.
- **VÆR FORSIGTIG** ved varmtvandsindstilling: Skoldningsfare!
 - Forkert monterede armaturer kan forårsage vandskader!
 - Pas på, at der ikke kommer ætsende eller korrosive midler, som f.eks. husholdningsrengøringsmidler på tilslutnings-slangerne, dette kan medføre vandskader.
 - Der kan også ved en omhyggelig produktion opstå skarpe kanter. Vær forsigtig.
- **RISIKO FØR BØRNS LIV OG HELBRED!** Børn må aldrig være alene med indpakningsmaterialet uden opsyn. Der er fare for kvælning.
- **FORSIGTIG! FARE FOR TILSKADEKOMST!** Alle delene skal være ubeskadiget og monteret korrekt. I tilfælde af ukorrekt montage er der risiko for tilskadekomst. Beskadigede dele kan have uheldig virkning for sikkerhed og funktion.
- Ved beskadigelse af underlaget er der kvæstelsesfare.
- **FORSIGTIG MED VANDSKADER!** For De begynder at bore, bør De forvisse Dem om at der ikke løber nogen rør der hvor De borer.
- Før vægmontagen skal De informere Dem om det korrekte materiale til Deres væg. Vi har vedlagt montage materiale til vægmontagen som er velegnet til sædvanligt, fast murværk.
- Vær opmærksom på at pakningerne er sliddele der fra tid til anden skal udskiftes.
- **FORSIGTIG ELEKTRISK STØD!** Kontrollér inden boring, at der ikke findes nogen elektriske ledninger på borestedet.

⚠ Monteringshenvisninger

- Alle forbindelser skal efter den første ibrugtagning ubetinget kontrolleres omhyggeligt med henblik på tæthed.
- Ved forkert montering er garanti – især for følgeskader – udelukket!

ℹ Justeringsanvisninger

Med reguleringen bestemmer man hvilke funktion (bruserhoved eller håndbruser) der bliver aktiveret.

Bruserhovedets hældningsvinkel kan indstilles individuelt.

Plejevejledning

- Sanitetsarmaturer kræver særlig pleje. Overhold derfor følgende henvisninger:
- Forkromede overflader er følsomme over for kalkop-løsende midler, syreholdige pudsemidler og alle former for skuremidler.
- Farvede overflader må under ingen omstændigheder rengøres med skurende, ætsende eller alkoholholdige midler.
- Rengør kun armaturer med rent vand og en blød klud eller et vaskeskind.

Vedligeholdelse

- Kontrollér alle tilslutninger og forbindelser for tæthed eller synlige beskadigelser med jævne mellemrum
- Ved utætheder eller synlige beskadigelser på armatur eller tilslutningsslang er disse straks kontrolleres af en fagmand og evt. udskiftes.

Ud-af-drifttagning

- Afbryd vandforsyningen inden demontering af produktet.
- Vær opmærksom på udløbende restvand.
- Udfør demonteringen i omvendt rækkefølge af monteringsvejledningen.

Bortskaffelse

For at beskytte mod transportskader leveres køkkenvaskarmaturet i en solid forpakning. Forpakningen består af genanvendelige materialer. Bortskaf dem miljømæssigt korrekt.

Når produktets levetid er forbi, må det ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald. Kontakt kommunen vedrørende muligheder for miljømæssigt korrekt bortskaffelse.

ℹ *Illustrationerne er til billedlig gengivelse, afvigelser fra produktet kan forekomme. Ret til tekniske ændringer forbeholdes.*

EE | Sissejuhatus

Lugupeetud klient, olete valinud meie sortimendist kõrgekvaliteedilise ja pika tööeaiga toote. Palun lugege enne paigaldust see juhend täielikult läbi ning järgige juhiseid. See pärast säilitage juhend ja andke see edasi toote võimalikule järgmisele omanikule.

Sihipärane kasutamine

Toode sobib kiirboilerile. See ei sobi madalsurve veesoojendajatele, näiteks puidu- või söeboileritele, õli- või gaasboileritele ja lahtiste elektrienergiaalvestitele.

Toote sihipärasest erinev kasutamine või selle muutmine ei ole lubatud ja kahjustab toodet. Lisaks võib esineda ka eluohtlike olukordi ja vigastuseohtu. Seade on mõeldud ainult enda tarbeks kasutamiseks ja ei ole mõeldud meditsiiniliseks või äriliseks kasutuseks.

Ohutusjuhised

- Laske paigaldustööd teostada ainult asjatundlikul spetsialistil.
- ETTEVAATUST, VEEKAHJUSTUS! Keerake enne paigaldust üldine veevarustus kinni.
- Jälgige, et kõik tihendid asetseksid korrektselt.
- Need segistid ei ole mõeldud kasutamiseks madala survega ja väikeste elektriliste soojusakudega.
- Soovitame paigaldada montaaži käigus filtri või kasutada vähemalt filtriga nurgaventiili, et vältida ventiil kahjustava vöörkehade sattumist sellesse.
- Segisti on mõeldud kasutamiseks üksnes kodumajapidamistes! Mõeldud kasutamiseks eranditult ainult ruumides, mille temperatuur ületab 0 °C, külmumisohtu korral peatage vee pealevool ja tühjendage segisti.
- ETTEVAATUST sooja vee seadistamisel: põletusohu!
- Valesti paigaldatud segistid võivad põhjustada veekahjustusi.
- Pöörake tähelepanu sellele, et ühendusvoolikutesse ei satuks mingeid sööbivaid ega korrodeerivaid vahendeid, näiteks küürimisvahendeid või majapidamises kasutatavaid puhastusvahendeid. Need võivad põhjustada veekahjustusi.
- Tootel võib esineda teravaid servi. Ettevaatust!
- ELUOHTLIK VÄIKELASTELE JA LASTELE, VÕIB PÕHJUSTADA ÖNNETUSI!
Ärge jätke lapsi pakkematerjaliga kunagi järelevalveta. Lämmumisoht.
- ETTEVAATUST! VIGASTUSOHT!
Kontrollige, kas kõik osad on kahjustamata ja paigaldatud eeskirjade kohaselt. Asjatundmatu paigalduse korral on olemas vigastusohu. Kahjustatud osad võivad mõjutada ohutust ja talitlust.
- Ettevaatust, veekahjustused! Kontrollige enne puurimist, et puurimiskohas ei oleks ühtki toru.
- Selgitage enne seinale paigaldamist välja seina jaoks sobiv paigaldusmaterjal. Seinale paigaldamiseks on kaasas paigaldusmaterjal, mis sobib kasutamiseks tavalise tugeva müüritise korral.
- Arvestage sellega, et tihendid on kuluvad osad ja need tuleb aeg-ajalt välja vahetada.
- Ettevaatust – elektrilöögi oht! Veenduge enne puurimisega alustamist, et puurimiskohas ei ole elektrijuhtmeid.

⚠ Paigaldusjuhised

- Kontrollige kõiki ühendusi pärast esimest kasutuselevõttu hoolikalt lekkeid.
- Paigaldusvigade korral garantii ei kehti, eriti kaasnevate tagajärgede suhtes!

ℹ Seadistusjuhised

Ümberlülitiga saate määrata, missugune funktsioon on aktiveeritud.

Üladuši kaldenurka saate individuaalselt reguleerida.

Hooldusjuhised

Sanitaaramatuurid vajavad erihooldust. Jälgige järgmisi juhiseid:

- Kroomitud pealispinnad on tundlikud katlakivi eemaldavate vahendite, happeliste puhastusvahendite ja igat liiki küürimisvahendite suhtes;
- Ärge puhastage värvitud pealispindu mitte mingil juhul abrasiivsete, söövitavate või alkoholi sisaldavate vahenditega;
- Puhastage segisteid puhta vee ja pehme lapi või nahast lapiga.

Hooldus

- Pidage meeles, et klapi pealisosa ja termostaatelement on kuluosad, mida tuleb väga lubjarikka või ebapuhta vee kasutamisel iga 1–2 aasta tagant vahetada.
- Veenduge korrapäraselt, et liitmikes ja ühenduskohtades ei ole lekkeid ega silmaga nähtavaid kahjustusi.
- Kui segisti lekib või on selle või ühendusvoolikute juures silmaga nähtavaid kahjustusi, siis kutsuge kohale spetsialist ja laske vead kõrvaldada või toode välja vahetada.

Kasutusest kõrvaldamine

- Enne toote demonteerimist katkestage vee juurdevool.
- Arvestage torudesse jäänud vee väljavoolamisega.
- Demonteerimine toimub vastupidises järjekorras paigaldusjuhendis kirjeldatud toimingutele.

Utiliseerimine

Kaitseks transpordikahjustuste eest tarnitakse segisti tugevas pakendis.

Pakend on valmistatud taaskasutatavatest materjalidest. Utiliseerige see skonnasõbra

likul viisil. Ärge visake toodet selle eluea lõppedes tavalise olmeprügi hulka, vaid küsige kohalikust omavalitsusest infot keskkonnasõbraliku utiliseerimise võimaluste kohta.

ℹ **Joonised on illustratiivsed, kõrvalekalded tootest on võimalikud. Jätame endale õiguse teha tehnilisi muudatusi.**

ES | Instrucciones de montaje

Estimado cliente:

Ha adquirido usted un producto de nuestro programa de larga vida y una elevada calidad.

Por favor, antes de la instalación lea completamente estas instrucciones y tenga en cuenta las indicaciones que encontrará en las mismas. Por ello, conserve bien las instrucciones y entréguelas a un posible dueño futuro.

Uso correcto

Este producto es apto para los calentadores de agua instantáneos. No apto para calentadores de agua a baja presión como por ej. calentadores de baño con madera o carbón, calentadores de baño con aceite o gas u hornos eléctricos abiertos. Queda prohibido cualquier uso diferente al descrito con anterioridad o una modificación del aparato, ya que puede causar algún daño. Además las consecuencias podrían ser lesiones y riesgos mortales. El producto es para el uso propio, no está concebido para fines médicos o comerciales.

Indicaciones de seguridad

- Por favor, permita que sea únicamente el personal profesional quien realice el montaje.
- **¡ATENCIÓN DAÑOS CAUSADOS POR EL AGUA!** Por favor, antes del montaje cierre el paso general del agua.
- Preste atención a que todas las juntas se encuentran colocadas correctamente.
- Esta grifería no es apta para su empleo en acumuladores de baja presión o de pequeño acumuladores eléctricos.
- Le recomendamos el montaje de un filtro en la instalación o al menos el empleo de válvulas angulares con filtros, con el fin de evitar la entrada de cuerpos extraños que pudieran dañar el cartucho.
- ¡Grifería para el empleo en hogares privados! Apropriada exclusivamente para su empleo en habitaciones con una temperatura superior a 0 °C, en caso de heladas debe interrumpirse el paso del agua y vaciarse la grifería.
- **PRECAUCIÓN** al ajustar el agua caliente: ¡peligro de escaldadura!
- ¡Los accesorios montados deficientemente pueden ocasionar daños por agua!
- Observe que ningún agente cáustico o corrosivo, como p.ej. agentes limpiadores o limpiadores domésticos alcanzen las mangueras de conexión, esto puede conducir a daños por agua.
- Aún con una cuidadosa producción pueden generarse cantos filosos. Por favor, tenga precaución.
- **¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTE PARA BEBÉS Y NIÑOS!** No deje nunca a los niños sin vigilancia con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia.
- **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE LESIONES!** Asegúrese de que todas las piezas están montadas correctamente y de la forma debida. Si realiza un montaje incorrecto, se corre el riesgo de sufrir lesiones. Las piezas dañadas pueden influir en la seguridad y el funcionamiento.
- **¡PRECAUCION PELIGRO DE AGUA!** Asegúrese antes de perforar que no se encuentren cañerías en la zona de perforación.
- Antes del montaje en la pared infórmese sobre el material de montaje apropiado para su pared. Para el montaje en la pared hemos añadido material de montaje que es apto para mampostería usual y fija.

- Por favor observe que las juntas son piezas de desgaste y de tanto en tanto deben ser reemplazadas.

• **¡PRECAUCIÓN ANTE DESCARGAS ELÉCTRICAS!**

Antes de taladrar asegúrese que no se encuentra ningún conductor eléctrico en el punto de taladrado.

⚠ **Indicaciones de montaje**

- Compruebe que todas las conexiones estén bien selladas después de la primera puesta en marcha.
- ¡En caso de un montaje defectuoso se excluye la garantía –especialmente para daños consecutivos-!

📌 **Indicaciones de ajuste**

Con el cambiador usted puede ajustar la función que desea activar (brazo de la ducha fijo o ducha móvil).

El ángulo de inclinación del brazo de la ducha fijo se ajusta individualmente.

Instrucciones para el cuidado

Las griferías de los sanitarios requieren unos cuidados especiales. Por lo tanto, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Las superficies cromadas son sensibles a las sustancias disolventes de la cal, los limpiadores con contenidos ácidos y todos los tipos de agentes abrasivos;
- Las superficies coloras no se pueden limpiar bajo ningún concepto con agentes abrasivos, corrosivos o que contengan alcohol;
- Limpie sus griferías únicamente con agua clara y un paño suave o una gamuza.

Mantenimiento

- Compruebe en intervalos regulares todas las conexiones y empalmes a su hermeticidad o a daños visibles
- En caso de inestaqueidades o daños visibles en el accesorio o las mangueras de conexión, estas deben ser comprobadas o bien sustituidas inmediatamente a través de un profesional.

Puesta fuera de servicio

- Interrumpa la afluencia de agua antes del desmontaje del producto.
- Observe los restos de agua que se derraman.
- Realice el desmontaje en el orden inverso a las instrucciones de montaje.

Eliminación

Para la protección ante los daños del transporte, la grifería para fregadero se suministra en un embalaje sólido. El embalaje está compuesto por materiales reciclables. Elimine los residuos de los mismos respetando el medioambiente.

Una vez concluida la vida útil del producto no lo tire a la basura doméstica, sino infórmese en sus autoridades locales acerca de las posibilidades de una eliminación respetuosa con el medioambiente.

📌 *Las ilustraciones van destinadas a la representación gráfica. Es posible que exista una determinada divergencia respecto al producto. Quedan reservadas las modificaciones técnicas.*

FI | Asennusohje

Arvoisa asiakas

Olet hankkinut valikoimastamme korkealaatuisen ja pitkäikäisen tuotteen. Lue ennen tuotteen asennusta tämä ohje kokonaisuudessaan ja noudata sitä.

Säilytä siis tämä ohje hyvin ja luovuta se myös tuotteen mahdolliselle myöhemmälle omistajalla.

Määräysten mukainen käyttö

Tämä tuote soveltuu läpivirtausvedenlämmittimille. Se ei sovellu alipaine-lämminvesivaraajille kuten kylpyhuoneiden puu- tai hiililämmitteisille vesikattiloille, öljy- tai kaasulämmitteisille kattiloille, avoimille sähkövaraajille. Muu kuin edellä esitetty käyttö tai tuotteen muuttaminen ei ole sallittua ja se vaurioittaa tuotetta. Lisäksi se voi aiheuttaa muita hengenvaaroja ja tapaturmia. Tuote on tarkoitettu vain omaan käyttöön, ei lääkinnälliseen tai kaupalliseen käyttöön.

Turvallisuusohjeet

- Anna asennustyö aina ammattilaisten tehtäväksi.
- **VARO VESIVAHINKOJA!** Sulje vesijohdosta vedensyöttö ennen asennusta.
- Varmista, että kaikki tiivisteet istuvat hyvin paikoillaan.
- Nämä hanat eivät sovellu käytettäväksi pienpaineisissa tai avoimissa (paineettomissa) sähkökäyttöisissä pienvaraajissa.
- Suosittelemme suodattimen asentamista järjestelmään sellaisten epäpuhtauksien sisäänpääsyn estämiseksi, jotka voivat vahingoittaa venttiilien yläosia.
- Hana soveltuu kotitalouskäyttöön! Käyttö on mahdollista vain yli 0 °C lämpötiloissa, jäätymisvaaran uhatessa vedensyöttö pitää katkaista ja hana tyhjentää.
- **SUORITA VAROVAISESTI** kuumavesisäädöt: Palovammojen vaara!
- Virheellisesti asennetut hanat voivat aiheuttaa vesivahinkoja!
- Huolehdi, että liitosletkuihin ei pääse mitään syövyttäviä tai korroosiota aiheuttavia aineita, kuten puhdistusaineita tai kotitalouksien pesuaineita, se voi aiheuttaa vesivahinkoihin.
- Myös huolellisessa tuotannossa voi syntyä teräviä kulmia. Ole varovainen.
- **HENGEN- JA TAPATURMAVAARA PIENILLE LAPSILLE JA LAPSILLE!** Älä jätä koskaan lasta yksin pakkausmateriaalin kanssa. Se aiheuttaa tukehtumisvaaran.
- **VARO! LOUKKAANTUMISVAARA!** Varmista, että kaikki osat ovat vahingoittumattomia ja asianmukaisesti asennettu. Virheellinen asennus aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Vaurioituneet osat voivat heikentää turvallisuutta ja toiminnallisuutta.
- **Vesivahingon vaara!** Varmista ennen poraamista, että porauskohdassa ei ole mitään putkia.
- Selvitä ennen seinäasennusta seinääsi soveltuvat asennustarvikkeet. Seinäasennusta varten olemme liittäneet toimitukseen asennustarvikkeet, jotka soveltuvat tavalliseen, kestävään tiiliseinään.
- Ota huomioon, että tiivisteet ovat kuluvia osia, jotka pitää aika ajoin vaihtaa.
- **Sähköiskusta aiheutuva vaara!** Varmista ennen poraamista, että porauskohdassa ei ole mitään sähköjohtoja.

⚠ Asennusohjeet

- Tarkasta ensimmäisen käyttöönoton jälkeen huolellisesti kaikkien liitäntöjen tiiviyys.
- Virheellisen asennuksen tapauksessa takuu ei ole voimassa – tässä koskee erityisesti välillisiä vahinkoja!

📄 Säättöohjeet

Säätimellä määrität, mitkä toiminnot ovat käytössä. Yläsuihkun kaltevuuskulman voit säätää yksilöllisesti.

Hoito-ohje

Saniteettivarusteet vaativat erityishoitoa. Ota sen vuoksi huomioon seuraavat ohjeet:

- Kromatut pinnat ovat arkoja kalkanpoistoaineille, happoitoisille puhdistusaineille ja kaikenlaisille hankausaineille.
- Värikkien pintojen puhdistuksessa ei missään tapauksessa saa käyttää hankausaineita tai syövyttäviä tai alkoholipitoisia aineita.
- Puhdista varuste vain puhtaalla vedellä ja pehmeällä liinalla tai nahalla.

Huolto

- Ota huomioon, että venttiilin yläosa ja termostaattiosat ovat kuluvia osia ja että ne pitää veden ollessa kalkkipitoista tai epäpuhdasta vaihtaa tarvittaessa 1-2 vuoden välein.
- Tarkasta säännöllisin väliajoin, että kaikki liitännät ja kiinnitykset ovat tiiviitä eikä niissä ole näkyviä vaurioita.
- Jos varusteesta tai liitäntäletkuissa on vuotoja tai näkyviä vaurioita, alan ammattilaisen pitää viipymättä tarkastaa tai vaihtaa ne.

Käytöstä poisto

- Katkaise vedensyöttö ennen laitteen purkamista.
- Varaudu jäännösveden ulosvirtaukseen.
- Pura varuste asennukseen nähden päinvastaisessa järjestyksessä.

Hävittäminen

Tuote toimitetaan kestävässä pakkauksessa, joka suojaa kuljetusvaurioilta.

Pakkaus on valmistettu kierrätettävistä materiaaleista.

Hävitä ne ympäristöystävällisesti.

Älä hävitä tuotetta sen käyttöiän päätyttyä tavallisen talousjätteen mukana, vaan ota selvää kunnan tarjoamista ympäristöystävällisistä hävittämismahdollisuuksista.

📄 **Kuvien tarkoitus on havainnollistaa tuotetta, ne voivat poiketa tuotteesta. Oikeus teknisiin muutoksiin pidetään.**

FR | Instructions de montage

Très cher client, très chère cliente,
Vous avez opté pour un produit durable et de qualité de notre gamme. Avant installation, veuillez lire attentivement les présentes instructions et respectez les consignes. Conservez ensuite soigneusement les instructions et remettez-les au nouveau propriétaire en cas de cession.

Utilisation conforme

Ce produit est adapté pour les chauffe-eau à écoulement libre. Il ne convient pas pour les chauffe-eau à basse pression tels que les chauffe-eau pour bains à bois ou à charbon, les chauffe-eau pour bains à mazout ou à gaz, les fourneaux électriques à accumulation ouverts. Tout autre usage que celui décrit plus haut ou modification de ce produit est interdit et peut l'endommager. Il peut en outre en résulter des risques mortels ou des blessures. Ce produit est uniquement prévu pour un usage privé et non pas médical ou commercial.

Consignes de sécurité

- Veuillez confier le montage à des personnes qualifiées.
- **RISQUE DE DÉGÂTS DES EAUX !** Veuillez couper l'alimentation générale en eau avant le montage.
- Vérifiez que tous les joints sont correctement positionnés.
- Ces armatures ne sont pas conçues pour l'utilisation sur des petites ballons électriques ou à basse pression.
- Nous recommandons l'intégration d'un filtre à l'installation ou, au moins, l'utilisation de robinets d'équerre avec filtre afin d'éviter la pénétration de corps étrangers, qui peuvent endommager la cartouche.
- Armature à usage privé ! Uniquement conçue pour l'utilisation dans les pièces où la température est supérieure à 0 °C. En cas de risque de gel, coupez l'alimentation en eau et videz l'armature.
- **ATTENTION** en cas de réglage de l'eau chaude : risque de brûlure !
- Un mauvais montage des armatures peut entraîner des dégâts des eaux !
- Assurez-vous qu'aucun fluide irritant ou corrosif, par ex. un produit de nettoyage ou un nettoyeur ménager, ne s'écoule dans les tuyaux de raccordement, ce qui pourrait entraîner des dégâts des eaux.
- Les bords peuvent être tranchants malgré une production minutieuse. Soyez vigilants.
- **DANGER DE MORT ET D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !**
Ne jamais laisser les enfants manipuler sans surveillance le matériel d'emballage. Risque d'étouffement.
- **PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !**
Vérifier que toutes les pièces sont en parfait état et correctement montées. Risque de blessures en cas de montage incorrect.
Les pièces endommagées peuvent affecter la sécurité et le fonctionnement.
- **ATTENTION AUX DÉGÂTS DUS AUX INONDATIONS !**
Avant de percer, vérifiez qu'aucune conduite n'est encastrée. Contrôler le positionnement correct de toutes les garnitures.
- Avant d'effectuer le montage mural, vous devez vous renseigner sur le matériel de montage adapté pour votre mur. Le matériel de montage fourni est adapté pour les ouvrages de maçonnerie usuelle solide.

- Ne pas oublier que les garnitures sont des pièces d'usure qui doivent être remplacées de temps en temps.
- **Attention, risque d'électrocution !** Assurez-vous avant de percer qu'aucun câble électrique ne se trouve à l'endroit de perçage.

⚠ Consignes de montage

- Il faut absolument contrôler l'étanchéité de tous les raccords après la première mise en service.
- La garantie (les demandes de dédommagement notamment) ne peut s'appliquer en cas de montage incorrect !

📌 Conseils de réglage

L'inverseur permet de sélectionner le mode de fonctionnement (tête de douche ou douchette). L'angle d'inclinaison de la tête de douche est réglable individuellement.

Consignes d'entretien

Les armatures sanitaires nécessitent un entretien spécifique.

Veuillez par conséquent respecter les consignes suivantes :

- Vous ne devez pas utiliser de produits de dissolution du calcaire, de produits de nettoyage acides ou de produits à récurer sur les surfaces chromées.
- Les surfaces colorées ne doivent en aucun cas être nettoyées à l'aide de produits à récurer, corrosifs ou contenant de l'alcool.
- Nettoyez uniquement l'armature avec de l'eau propre et un chiffon doux ou un morceau de peau.

Maintenance

- Contrôlez régulièrement l'étanchéité ou les dommages visibles de l'ensemble des raccords et des liaisons
- En cas de fuites ou de dommages visibles sur l'armature ou les tuyaux de raccordement, un professionnel doit les contrôler immédiatement et les remplacer.

Mise hors service

- Coupez l'alimentation en eau avant de démonter le produit.
- Attention à l'eau résiduelle qui s'écoule.
- Effectuez le démontage dans l'ordre inverse de la notice de montage.

Mise au rebut

Afin d'éviter tout dommage lié au transport, l'armature d'évier est conditionnée dans un emballage solide. L'emballage est composé de matériaux recyclables. Mettez-le au rebut de manière respectueuse de l'environnement. À l'issue de sa durée de vie, ne jetez pas le produit avec les déchets ménagers normaux. Renseignez-vous auprès de l'administration communale pour connaître la procédure à suivre pour une mise au rebut respectueuse de l'environnement.

📌 *Les illustrations représentent le produit de manière imagée. Il est possible que le produit ne corresponde pas tout à fait aux illustrations. Sous réserve de modifications techniques.*

GB | Installation instructions

Dear customer,

You have purchased a high-quality and long-lasting product from our line of goods. Please read these instructions carefully before assembling and observe the notes.

Therefore, keep the instructions in a safe place and pass them on to possible subsequent owners.

Proper use

This product is suitable for use with instantaneous water heaters. It is not suitable for low pressure water heaters such as wood or coal burning bath geysers, oil or gas bath geysers, open electrically heated water tanks. Any use other than that described here or modification to the product is not permitted and may lead to damage to persons or property. There is also the risk of injury and loss of life. The product is intended for personal use only and not for medical or commercial use.

Safety notes

- Only allow experts carry out the installation work.
- **CAUTION DAMAGE BY WATER!**
Prior to installation please turn the general water supply off.
- Ensure that all gaskets have the correct fit.
- These taps are not suitable for use on low pressure and small electrical storage heaters.
- We recommend the installation of a filter into the appliance or at least the use of angle valves with filter, in order to avoid the inflow of foreign matter, which could damage the cartridge.
- This tap is only intended for use in private households! Only suitable for use in rooms with a temperature over 0 °C, when there is danger of frost, shut off the water supply and empty the tap.
- Take care when adjusting the warm water. Danger of scalding!
- Incorrectly installed fittings can cause water damages!
- Please ensure that no caustic or corrosive products such as detergents or household cleaning products make contact with the connection hoses; this can lead to water damages.
- Despite careful production, sharp edges can occur. Please exercise caution!
- **DANGER OF LOSS OF LIFE AND ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging materials. Danger of suffocation.
- **CAUTION! DANGER OF INJURY!** Please ensure that no parts are damaged and that all parts are correctly assembled. Incorrect assembly or fitting may lead to injury. Damaged parts can adversely affect safety and proper function.
- **CAUTION DANGER OF WATER DAMAGE!** Before installation please ensure that there are no water pipes where you are intending to drill.
- Examine the wall before installation and choose suitable installation fixings.
- We have supplied fixings suitable for an ordinary solid masonry wall.
- Please note that seals are wear parts and therefore will require to be replaced from time to time.

- **WARNING - RISK OF ELECTROCUTION!** Make sure that there are no electrical power lines where you are drilling before starting to drill holes.

⚠ Installation Instructions

- Check all connections carefully after first-time use to make sure that they are tight.
- We do not assume any warranty for incorrect installation - in particular for subsequent damages!

🛀 Shower settings

Use the diverter to set which shower mode is activated (overhead shower or hand shower).

The slope of the overhead shower can be set as desired by the user.

Instructions for care

Sanitary taps require special care. Therefore, please observe the following instructions:

- Chrome-plated surfaces are sensitive to lime-dissolving agents, acidic cleaning agents and all kinds of abrasives.
- Never clean coloured surfaces with abrasive, corrosive, or alcoholic agents.
- Only clean your taps with clear water and a soft cloth or a shammy.

Maintenance

- Please check all joints and connections for leaks or visible damages at regular intervals.
- In case of any leaks or visible damages to the fitting or connection hoses, these should be immediately checked by a specialist and replaced if necessary.

Decommissioning

- Cut off the water supply before dismantling the product.
- Pay attention to escaping residual water.
- Disassemble the product in the reverse order of the assembly instructions.

Disposal

Your washbasin tap is delivered in a solid packaging, in order to protect it against transport damages. The packaging consists of recyclable materials. Dispose it in an environmentally suitable manner.

Do not throw the product into the normal domestic waste at the end of its service life, but ask your municipal administration about the possibility of an environmentally friendly disposal.

📌 *The illustrations are to be considered as figurative representations, deviations of the product are possible. Subject to technical modifications.*

HR | BA | Uputstvo za montažu

Štovani klijenti, dobili ste visokokvalitetan i dugotrajan proizvod iz našega asortimana. Molimo prije montaže pročitajte ovo uputstvo u cijelosti i obratite pozornost na upute.

Stoga dobro čuvajte ovo uputstvo i predajte ga i eventualnom budućem vlasniku.

Namjenska uporaba

Ovaj je proizvod pogodan za protočni bojler. Nije pogodan za niskotlačna grijala tople vode poput peći u kupaonici na drva ili na ugljen, na ulje ili na plin i otvorenih grijalica vode. Uporaba koja se razlikuje od prethodnog opisa ili izmjena na proizvodu nisu dozvoljene i dovode do oštećenja. Osim toga mogu rezultirati i drugim opasnostima i ozljedama opasnim po život. Proizvod je namijenjen isključivo za osobnu, a ne za medicinsku ili komercijalnu uporabu.

Sigurnosne upute

- Montažu smije izvoditi samo stručno osoblje.
- **OPREZ – VODA UZROKUJE ŠTETE!** Prije montaže zatvorite sav dotok vode.
- Pazite da sva brtvila imaju korektno naljezanje.
- Ove armature nisu pogodne za primjenu kod niskotlačnih i malih elektrospremnika.
- Preporučamo ugradnju filtra na instalaciju, ili barem kutnih ventila sa filtrom, da bi se izbjegao ulazak stranih tijela koja mogu oštetiti kartušu.
- Armaturu rabiti u privatnim kućanstvima! Podesna za korištenje isključivo u prostorijama sa temperaturom iznad 0 °C, u slučaju opasnosti od mraza prekinuti dovod vode i isprazniti armaturu.
- Oprez kod podešavanja tople vode: opasnost da se opečete!
- Pogrešno montirane armature mogu prouzročiti oštećenja od vode!
- Pazite na to da nagrizajuća ili korozivna sredstva, kao npr. sredstva za čišćenje ili sredstva za čišćenje u kućanstvu, ne dospiju na priključna crijeva, jer ovo može izazvati oštećenja od vode.
- Čak i kod brižljive proizvodnje mogu nastati oštri rubovi. Molimo budite oprezni.
- **OPASNOST ZA ŽIVOT I OPASNOST OD NEZGODE ZA MALU DJECU I DJECU!** Nemojte nikada ostavljati djecu bez nadzora s materijalom za pakiranje. Postoji opasnost od gušenja.
- **POZOR! OPASNOST OD OZLJEDA!** Uvjerite se da su svi dijelovi neoštećeni i stručno montirani. Kod nestručne montaže postoji opasnost od ozljeda. Oštećeni dijelovi mogu utjecati na sigurnost i funkciju.
- **POZOR OŠTEĆENJA OD VODE!** Uvjerite se prije bušenja, da se na mjestu bušenja ne nalaze cijevi.
- Informirajte se prije zidne montaže o prikladnom montažnom materijalu za Vaš zid. Za zidnu montažu priložili smo montažni materijal, koji je prikladan za standardni, čvrsti zid.
- Molimo imajte u vidu da su brtvila potrošni dijelovi, koji se s vremenom na vrijeme moraju zamijeniti.
- **POZOR, STRUJNI UDAR!** Prije bušenja uvjerite se da na mjestu bušenja nema električnih vodova.

⚠ Upute za montažu

- Prije prve upotrebe pažljivo provjerite da li su svi spojevi dobro zabrtvljeni.
- Kod nepravilne montaže isključena je garancija – osobito za naknadnu štetu!

ℹ Napomene o namještanju

Pomoću prebacivača možete odrediti koja je funkcija (naglavni tuš ili ručni tuš odn. mlaznice za masažu) aktivirana.

Uputa za njegu

Sanitarne armature trebaju posebnu njegu. Stoga poštuju sljedeće upute:

- Kromirane površine osjetljive su na sredstva koja rastvaraju kamenac, sredstva za čišćenje koja sadrže kiselinu i sve vrste abrazivnih sredstava.
- Obojene površine ne smiju se nikako čistiti abrazivnim, nagrizajućim sredstvima ili sredstvima koja sadrže alkohol.
- Vaše armature čistite samo običnom vodom i mekom krpom ili kožom.

Održavanje

- U redovitim razmacima provjerite sve priključke i spojeve ili vidljiva oštećenja.
- Kod propuštanja ili vidljivih oštećenja na armaturi ili na priključnim crijevima iste odmah treba provjeriti odnosno zamijeniti stručnjak.

Stavljanje izvan pogona

- Prekinite dovod vode prije demontaže proizvoda.
- Pazite na ostatak vode koji istječe.
- Izvedite demontažu u obrnutom redoslijedu uputa za montažu.

Uklanjanje otpada

Za zaštitu od oštećenja kod transporta, armatura za sudoper za izljevom isporučuje se u solidnom pakiranju.

Pakiranje se sastoji od reciklirajućih materijala. Uklonite ih tako da očuvate okoliš.

Ovaj proizvod ne bacajte na kraju njegova vijeka trajanja u obično kućno smeće, nego se kod Vaše komunalne uprave raspitajte za mogućnost uklanjanja tako da se očuva okoliš.

ℹ *Slike služe za vizualni prikaz, mogućna su odstupanja od izgleda proizvoda. Zadržavamo si pravo tehničkih izmjena.*

HU | Szerelési útmutatás

Tisztelt Vevő!

Őn most olyan terméket vásárolt meg a termékválasztékunkból, amely kiváló minőségű. Szerelés előtt szíveskedjen teljes egészében elolvasni ezt az útmutatást és vegye figyelembe a jótanácsokat.

Ezért jól őrizze meg ezt az útmutatást és adja tovább a következő tulajdonosnak is.

Rendeltetésszerű használat

Ez a termék átfolyásos vízmelegítőkhöz alkalmas. Nem alkalmas kisnyomású vízmelegítőkhöz mint pl. fa- vagy széntüzelésű fürdőkályhákhoz, nyitott elektromos fűtésű víztartályokhoz. A leirtaktól eltérő alkalmazások, vagy a termék megváltoztatása nem engedélyezett és károsodásokhoz vezet. A következmények ezen kívül életveszélyes helyzetek és sérülések lehetnek. A termék csak egyéni használatra, és nem orvosi vagy kereskedelmi alkalmazásokra készült.

Biztonsági útmutatások

- Kérjük, hogy a szerelést csak szakértő személyekkel végeztesse el.
- **VIGYÁZAT, VÍZKÁR!** Szerelés előtt zárja el az általános vízbevezetést.
- Ügyeljen arra, hogy minden tömítés megfelelően illeszkedjen.
- Ezek a szerelvények nem alkalmasak a kisnyomású és kis elektromos víztárolókhöz.
- Szerelésnél ajánlatos szűrőt beépíteni vagy legalább szűrővel ellátott sarokszelepeket használni, hogy megakadályozza az idegen anyagok bejutását, amelyek kárt tehetnek a betétben.
- A szerelvényt a magánháztartásokban használhatják! Kizárólag olyan helyiségekben használható, ahol a hőmérséklet 0 °C felett van, fagyveszély esetén szakítsa meg a vízellátást és ürítse ki a szerelvényt.
- Legyen óvatos a melegvíz beállításánál: leforrázhatja magát!
- A helytelenül felszerelt armatúrák vízkárokat okozhatnak!
- Ügyeljenek arra, hogy ne jussanak korrozív szerek (mint pl. tisztítószerek vagy háztartási tisztítók) a csatlakozótömlőkbe. Ezek vízkárokhöz vezethetnek.
- Gondos gyártás során is keletkezhetnek éles peremek. Legyen óvatos.
- **ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLYEK KISGYEREKEK ÉS GYEREKEK SZÁMÁRA!** Sohase hagyja a gyerekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. Fulladás veszélye áll fenn.
- **VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Biztosítsa, hogy az összes alkotó rész sértetlen állapotban és szakszerűen legyen összeszerelve. Szakszerűtlen összeszerelés esetén sérülésveszély áll fenn. A sérült részek befolyásolhatják a biztonságot és a működést.
- **VIGYÁZAT! VÍZKÁROK!** A fűrés előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a fűrés helye alatt vízvezetékek nem találhatók.
- A falrész szerelés előtt informálódjon a falához találó szerelési anyagokról. A falrész szereléshez olyan szerelési anyagokat mellékelünk, amelyek a szokásos, szilárd téglafalakhoz valók.
- Vegye figyelembe, hogy a tömítések kopási részek, amelyeket időközönként ki kell cserélni.

- **VIGYÁZAT! VILLAMOS ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** A fűrés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy nem futnak villamos vezetékek a fűrés helyszínén.

⚠ Szerelési útmutatások

- vizsgálja meg az első üzembevétel után gondosan a csatlakozásokat tomítotttségre.
- Hibás szerelés esetén nincs garancia – különösen a járulékos károokra!

ℹ Beállítási tudnivalók

Az átállítóval szabhatja meg, hogy melyik funkciót (fix fejuhanyt vagy kézi zuhanyt) aktiválja.

A fejuhany dőlésszöge individuálisan beállítható.

Ápolási útmutatás

A szaniter szerelvények különleges ápolást kívánnak. Ezért vegye figyelembe az alábbi jótanácsokat:

- A krómzott felületek érzékenyek a mészdoldó szerekre, a savtartalmú tisztítók zerekre és mindenféle súrolószerre.
- A festett felületeket semmi esetre sem szabad súrolni, maró vagy alkoholt tartalmazó szerekkel tisztítani.
- A szerelvényeket csak tiszta vízzel és puha szövetrel vagy bőrrrel tisztítsa.

Rbantarítás

- Rendszeresen ellenőrizték a csatlakozások és kötések tömítettségét, ill. azt, hogy nem rendelkeznek-e látható károsodásokkal.
- Az armatúra vagy a csatlakozótömlők szívárgásai vagy látható kárai esetén azokat szakemberrel kell ellenőriztetni, ill. cserélni.

Üzemen kívül helyezés

- Szakítsa meg a vízellátást a termék kiserelésekor.
- Ügyeljen a maradék víz kifolyására.
- A szétszerelés az összeszerelési útmutatóban leírt lépések fordított sorrendben való elvégzésével történik.

Megsemmítés

A szállítási sérülések megakadályozására a mosogató szerelvényt erős csomagolásban szállítják. A csomagolás újrahasznosítható anyagokból áll. Ezeket környezetbarát módon semmisítse meg. Élettartama végén a terméket ne dobja ki a normál háztartási szemétkébe, hanem érdeklődjön a közigazgatási hivatalnál a környezetbarát megsemmisítési lehetőségekről.

ℹ *A képek a szemléletes bemutatást szolgálják, a terméktől lehetnek eltérések. A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.*

IS | Uppsetningaleiðbeiningar

Kæri viðskiptavinur, þú hefur með þessum kaupum eignast hágæða og endin-gargóða vöru úr vöruúrvali okkar. Vinsamlegast lestu þessar leiðbeiningar algerlega áður en þú setur saman vöruna og fylgdu leiðbeiningunum.

Geymið þessar leiðbeiningar vandlega og látið þær fylgja vörunni ef hún er seld.

Fyrirhuguð notkun

Þessi vara er hentug fyrir flæðishitara. Hún er ekki hentug fyrir lágþrýstingsvatnshitara, þ.e. víðar- og kolarkatla, þrýstingslausla rafmagnsgeyma. Öll önnur notkun en þú sem er lýst hér þá ofan eða breytingar á vörunni eru ekki leyflegar og munu valda skemmdum. Að auki getur það verið lífshættulegt og leitt til meiðsla. Varan er ætluð til einkanota, ekki í lækni- eða viðskiptalegum tilgangi.

Öryggisábeindingar

- Látið einungs sérþjálfað fagfólk sjá um uppsetningu vörunnar.
- **ÆDVÖRUN VIÐ VATNSSKAÐA!** Skrufið fyrir allt vatnsinntak áður en byrjað er að setja vöruna saman.
- Gætið þess að allar þéttingar sitji rétt og fast.
- Þessi búnaður er ekki ætlaður fyrir notkun á lágþrýstings- og opnu (þrýstingslausum) smárafmagnsgeymum.
- Við mælum með því að setja í síu þegar varan er sett upp sem hindra aðgang aðskotahluta sem geta valdið tjóni á yfirborði ventlana.
- Búnaðurinn er ætlaður til notkunar í heimahúsum! Einungis ætlaður til notkunar í rýmum sem eru með hitastig sem er hærra en 0 °C, við frosthættu skal skrufa fyrir vantsinntak og tæma búnaðinn.
- **ÆDVÖRUN hjá heitavatsstillingu:** Hætta á bruna!
- Ef búnaðurinn er settur upp rangt, getur það haft vatnstjón í för með sér!
- Gætið þess að engin ætandi eða ertandi efni, eins og til að mynda hreinsiefni komist í tengsl við tengi-slöngurnar, þar sem slíkt getur valdið vatnstjóni.
- Þótt vel sé fylgst með framleiðslu geta hvöss horn myndast á búnaðinum. Farið því varlega.
- **LÍFSHÆTTULEG OG GETUR VALDIÐ SLYSUM Á UNGBÖRNUM OG BÖRNUM!** Skiljið börn aldrei eftir eftirlitslaus í nálægð við umbúðir. Það er hættu á köfnun.
- **ATHUGIÐ!** Hætta á meiðslum! Gangið úr skugga um að allir hlutir séu óskemmdir þegar þeir eru settir upp og séu rétt settir upp rétt. Röng uppsetning getur valdið meiðslum. Skemmdir hlutir geta haft áhrif á öryggi og virkni.
- **Varúð vegna vatnsskemmda!** Gakktu úr skugga um að það séu engar leiðslur á borunarstaðnum áður en þú borar.
- Áður en veggfest er skaltu vera upplýstur um viðeigandi uppsetningarefni fyrir vegginn. Til að festa á vegg höfum við útvegað uppsetningarefni sem passar við venjulegan og þéttan múrstein.
- Vinsamlegast athugaðu að þétting er hlutur sem eyðist og þarf að skipta um af og til.
- **Varúð: Rafstuð!** Áður en borað er skal gæta þess að engar rafleiðslur séu á borunarsvæðinu.

⚠ Uppsetningaleiðbeiningar

- Athugið allar tengingar eftir fyrstu notkun til að ganga úr skugga um að þær séu þéttar.
- Ef búnaðurinn er settur rangt upp fellur öll ábyrgð úr gildi – þetta á sérstaklega við um tjón sem myndast af völdum rangrar uppsetningar!

ⓘ Leiðréttar skýringar

Notaðu flutningsklemmuna þú getur stillt virkni hennar er virk. Horn hallans á sturtunni er sérsniðið.

Leiðbeiningar um þrif

Allur hreinsibúnaður þarfnast sérstakrar meðferðar Fylgið eftirfarandi leiðbeiningum:

- Krómaðir fletir eru viðkvæmir fyrir kalkleysandi efnum, fyrir hreinsiefnum sem innihalda sýru sem og fyrir öllu fægiefni.
- Alls ekki má þrifa litað yfirborð með ætandi, ertandi efnum eða efnum sem innihalda alkóhól.
- Hreinsið búnaðinn einungis með hreinu vatni og mjúku klúti eða leðri.

Viðhald

- Vinsamlegast athugaðu að lokan á hólfinu sem og hitastillirinn eru hlutir sem eyðast og þess vegna þarf að skipta um þá á 1-2 ára fresti ef vatnið inniheldur mikið magn af kalki eða ögnum.
- Athugið með reglulegu millibili allar tengingar og festingar til þess að tryggja að þær séu þéttar og að engar sjáanlegar skemmdir finnast.
- Ef óþéttar tengingar eða sjáanlegar skemmdir finnast á búnaðinum eða á tengislöngunumkal umsvifalaust láta fagmann skoða eða skipta um þær.

Búnaðurinn tekinn úr notkun

- Lokið fyrir vatnsinntak áður en búnaðurinn er tekinn í sundur
- Fylgist með hvort afgangsvatn renni út
- Þegar búnaðurinn er tekinn í sundur skal fylgja uppsetningarleðiðbeiningum í öfugri röð.

Förgun

Til þess að koma í veg fyrir tjón við flutningar kemur búnaðurinn í föstum þakkingum.

Pakkningin er búin til úr endurvinnanlegu efni. Farga skal þakkingunum á umhverfsvænum hátt. Ekki skal kasta vörunni í hefðbundið heimilissorp að lokinni notkun, heldur farga henni á umhverfsvænan hátt í samræmi við gildandi lög og reglugerðir.

ⓘ *Allar myndir eru til þess að veita sjónræna aðstoð og geta verið öðruvísi en varan sem keypt var. Tæknilegar breytingar áskildar.*

IT | Istruzioni di montaggio

Egregio cliente,

Lei ha acquistato un prodotto durevole e di alta qualità del nostro assortimento. La preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni d'uso e di osservare le indicazioni prima di installare il prodotto.

Consigliamo pertanto di custodirle scrupolosamente e di inoltrarle agli eventuali successivi proprietari.

Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Questo prodotto è adatto all'utilizzo con uno scaldabagno. Esso non è adatto per scaldacqua a bassa pressione di alimentazione, quali ad esempio scaldabagno a legna o a carbone, ad olio o a gas, oppure accumulatori elettrici aperti. Non sono ammessi un utilizzo diverso da quello precedentemente descritto o una modifica del prodotto, giacché in questo modo esso potrebbe danneggiarsi. Ciò può inoltre provocare pericoli di morte e di lesioni. Il prodotto è destinato all'uso privato. Non è previsto un utilizzo in ambito medico o commerciale.

Norme di sicurezza

- Il montaggio deve essere eseguito solo da persone specializzate in materia.
- **ATTENZIONE, DANNI CAUSATI DALL'ACQUA!** Prima di installare il prodotto, si raccomanda di chiudere il sistema di adduzione dell'acqua.
- Controllare in quest'occasione la corretta sede delle guarnizioni.
- Queste rubinetterie non sono adatte per l'utilizzo in serbatoi di accumulo elettrici e a bassa pressione.
- È consigliabile installare un filtro o utilizzare valvole angolari dotate di filtro onde evitare l'entrata di corpi estranei che potrebbero danneggiare la cartuccia.
- La rubinetteria è concepita per l'impiego in abitazioni private! Essa si adatta esclusivamente per l'utilizzo in locali con temperatura superiore agli 0 °C. In caso di imminente gelo, interrompere l'alimentazione dell'acqua e svuotare i rubinetti.
- Prestare particolare attenzione nella regolazione dell'acqua calda: pericolo di ustioni!
- I rubinetti montati in modo errato possono causare danni da acqua!
- Assicurarsi che nessun agente caustico o corrosivo, come detersivi o detergenti per la casa, finiscano nei tubi di collegamento. Ciò potrà causare danni da acqua.
- Anche con una produzione accurata possono verificarsi spigoli vivi. E' richiesta cautela.
- **PERICOLO DI MORTE E DI INCIDENTI PER BAMBINI E INFANTI!** Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Sussiste pericolo di soffocamento.
- **ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONE!** Assicurarsi che tutti i componenti siano intatti e siano montati correttamente. In caso di montaggio non corretto sussiste il pericolo di lesioni. Eventuali componenti danneggiati possono influire negativamente sulla sicurezza e sulla funzionalità del prodotto.
- In caso di danni al supporto, sussiste il pericolo di lesione.
- **ATTENZIONE AI DANNI PROVOCATI DALL'ACQUA!** Prima di eseguire i fori, assicurarsi che non si trovi alcuna tubazione nel punto scelto per i fori.

- Prima di eseguire il montaggio sulla parete informarsi circa il materiale di montaggio adatto al tipo di parete in questione. Per il montaggio a parete è in dotazione materiale di montaggio adatto per una tradizionale muratura solida.
- Si prega di tenere presente che le guarnizioni sono componenti soggetti ad usura, che di tanto in tanto devono essere sostituiti.
- **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Prima di praticare dei fori, assicurarsi che non siano presenti fili elettrici nei punti interessati.

Indicazioni di montaggio

- Dopo la prima messa in funzione controllare tutti i collegamenti per la loro tenuta.
- Il montaggio eseguito in modo errato annulla la garanzia ed esclude i danni consequenziali

Indicazioni relative alla regolazione

Con il deviatore è possibile stabilire quale funzione (doccetta su asta saliscendi oppure doccia a mano) viene attivata. L'angolo di inclinazione della doccetta su asta saliscendi è regolabile singolarmente.

Indicazioni per la cura

Le rubinetterie sanitarie richiedono una particolare cura.

Osservare pertanto le seguenti indicazioni:

- Le superfici cromate sono sensibili ai mezzi anticalcare, come pure ai detergenti contenenti acidi a qualsiasi tipo di mezzo abrasivo.
- Le superfici colorate non devono in nessun caso essere pulite con mezzi abrasivi, corrosivi o contenenti alcol.
- Le rubinetterie devono essere pulite solo con acqua e un panno morbido o un panno in cuoio.

Manutenzione


- Verificare regolarmente l'ermeticità e l'eventuale presenza di danni su tutti gli allacci e i collegamenti.
- In caso di perdite o danni visibili al rubinetto o ai tubi di collegamento, rivolgersi subito ad un esperto per farlo controllare o sostituire.

Messa fuori servizio

- Chiudere l'alimentazione dell'acqua prima di smontare il prodotto.
- Far attenzione all'acqua residua.
- Eseguire lo smontaggio seguendo le istruzioni per il montaggio all'inverso.

Smaltimento

La rubinetteria viene fornita in un robusto imballaggio che ha lo scopo di proteggerla dai danni dovuti al trasporto. L'imballaggio è composto da materiali riciclabili. Si raccomanda di smaltirlo nel pieno rispetto dell'ambiente. Quando un giorno la rubinetteria verrà messa fuori servizio, non gettarla nei rifiuti domestici, bensì richiedere presso l'amministrazione comunale il modo in cui smaltirla nel pieno rispetto dell'ambiente.

 *Le immagini hanno lo scopo di rappresentare graficamente il prodotto. È possibile che divergano dal prodotto. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche.*

NL | Montagehandleiding

Geachte cliënte, Geachte klant,

U hebt een kwalitatief hoogwaardig en duurzaam product uit ons assortiment verworven. Gelieve vóór de installatie deze handleiding volledig door te lezen en de aanwijzingen in acht te nemen.

Bewaar de handleiding daarom goed en geef ze ook aan eventuele volgende eigenaars door.

Beoogd gebruik

Dit product is geschikt voor doorloopverwarmers. Het is niet geschikt voor warmwaterketels met lage druk, zoals bv. hout- of koolbadboilers, olie- of gasbadboilers, open accumulatoren.

Een ander gebruik dan het hierboven beschrevene of een wijziging aan het product is niet toegestaan en leidt tot beschadiging. Daarenboven kunnen verdere levensgevaarlijke gevaren en verwondingen het gevolg zijn. Het product is enkel bedoeld voor eigen gebruik, niet voor medische of commerciële toepassing.

Veiligheidsinstructies

- Gelieve de montage uitsluitend door vakkundige personen te laten doorvoeren.
- **WEES VOORZICHTIG: WATERSCHADE!**
Gelieve vóór de montage de algemene watertoevoer uit te schakelen.
- Let erop dat alle afdichtingen juist op hun plaats zitten.
- Deze kranen zijn niet geschikt voor het gebruik aan lagedruken elektrische kleine boilers
- Wij adviseren de inbouw van een filter in de installatie of minstens het gebruik van haakse afsluiters met filter om het binnentreden van vreemde voorwerpen, die het patroon schade kunnen berokkenen, te vermijden.
- Waterkraan voor het gebruik in particuliere huishoudens!
Uitsluitend geschikt voor het gebruik in kamers met een temperatuur van meer dan 0 °C, bij vorstgevaar watertoevoer onderbreken en armatuur ledigen.
- **WEES VOORZICHTIG** bij warmwaterinstelling: Gevaar voor brandwonden!
- Onjuist gemonteerde kranen kunnen water schade veroorzaken!
- Zorg ervoor, dat er geen bijtende of corrosieve middelen, zoals poetsmiddelen of huishoudelijke schoonmaakmiddelen in/aan de aansluitslangen terechtkomen; dit kan tot waterschade leiden.
- Ook bij een zorgvuldige productie kunnen scherpe randen ontstaan. We adviseren heel voorzichtig te zijn.
- **LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLEN VOOR KLEINE KINDEREN EN JONGEREN !**
Laat kinderen nooit zonder toezicht hanteren met het verpakkingsmateriaal. Hier bestaat verstikkingsgevaar.
- **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR LETSEL!** Waarborg dat alle onderdelen intact en deskundig gemonteerd zijn. Bij ondeskundige montage bestaat gevaar voor letsel. Beschadigde onderdelen kunnen de veiligheid en de functie negatief beïnvloeden.
- **LET OP, GEVAAR VOOR WATERSCHADE!** Waarborg vóór het boren dat er zich geen buizen op de plek van het te boren gat bevinden.

- Informeer vóór de wandmontage naar het geschikte montagemateriaal voor uw wand. Voor de wandmontage hebben wij montagemateriaal bijgevoegd dat voor gebruikelijk, vast muurwerk geschikt is.
- Houd er rekening mee dat afdichtingen aan slijtage onderhevig zijn en op gezette tijden moeten worden vervangen.
- **PAS OP VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!** Verzeker u er vóór het boren van, dat er zich op de plaats waar u gaat boren geen elektrische leidingen bevinden.

⚠ Montage-instructies

- Na ingebruikname op dichtheid van de verbindingen controleren!
- Bij een verkeerde montage is de garantie – in het bijzonder voor gevolgschade – uitgesloten!

📌 Instelling Opmerking

Met de omschakelaar bepaalt u welke functie (hoofddouche of handdouche) geactiveerd is. De hoekgrootte van de hoofddouche kan individueel worden ingesteld.

Onderhoudshandleiding

Sanitaire kranen vereisen een bijzonder onderhoud. Gelieve daarom volgende aanwijzingen in acht te nemen:

- Verchroomde oppervlakken zijn gevoelig voor kalkoplossende middelen, zuurhoudende schoonmaakmiddelen en alle soorten schuurmiddelen.
- Gekleurde oppervlakken mogen in geen geval met schurende, bijtende of alcoholhoudende middelen gereinigd worden.
- Reinig uw kranen uitsluitend met helder water en een zachte doek of leder.

Onderhoud

- Controleer regelmatig alle aansluitingen en verbindingen op lekkage of zichtbare beschadigingen.
- Bij lekkages of zichtbare beschadigingen aan de kraan of de aansluitslangen moeten deze onmiddellijk door een vakman worden gecontroleerd of vervangen worden.

Buitengebruikstelling

- Onderbreek vóór de demontage van het product de watertoevoer.
- Let op uitstromend restwater.
- Voer de demontage in omgekeerde volgorde van de montagehandleiding uit.

Afvalverwijdering

Ter bescherming tegen transportbeschadigingen wordt uw waterkraan in een solide verpakking geleverd. De verpakking bestaat uit recyclebare materialen. Voer deze op milieuvriendelijke wijze af. Werp het product op het einde van de levensduur niet bij het normale huisvuil, maar win inlichtingen in bij uw lokale overheid over mogelijkheden voor een milieuvriendelijke afvalverwijdering.

📌 *De afbeeldingen dienen voor een visuele voorstelling, afwijkingen van het product zijn mogelijk. Technische wijzigingen blijven voorbehouden.*

NO | Monteringsveiledning

Kjære kunde,

Du har kjøpt et produkt fra oss med høy kvalitet og lang levetid. Les hele denne veiledningen før installering og følg anvisningene.

Ta derfor godt vare på veiledningen og gi den eventuelt videre til senere eiere.

Riktig anvendelse

Dette produktet er egnet for gjennomstrømningsovn. Det er ikke egnet for avtrykksberedere, som f.eks tre- eller kullberedere, olje- eller gassberedere eller åpne elektriske akkumulatører. Annen anvendelse enn beskrevet her eller eventuell endring på produktet er ikke tillatt og fører til feil funksjon. Dessuten kan dette føre til livsfare og materiell skade. Produktet er kun til privat bruk, ikke til medisinsk eller kommersiell bruk.

Sikkerhetsanvisninger

• La bare fagkyndige personer utføre monteringen.

• FORSIKTIG VANNSKADER!

- Steng av vanntilførselen før montering.
- Pass på at alle pakninger sitter på riktig sted.
- Disse armaturene er uegnet til bruk på undertrykksog elektrovarmtvannsbeholdere.
- Vi anbefaler å sette inn et filter i installasjonen eller i det minste bruke hjørneven tiler med filter, for å unngå at det kommer inn fremmedlegemer som kan skade patronen.
- Armatur til bruk i privathusholdninger! Kun egnet til bruk i rom med temperatur over 0 °C, ved frostfare må vanntilførselen stenges og armaturen tømmes.

- Forsiktig ved varmtvanninnstillingen: Skåldingsfare!
- Feilmonterte armaturer kan forårsake vannskader!
- Påse at det ikke kommer korrosive midler som f. eks vaske- eller rengjøringsmidler i tilkoblingslangene, dette kan føre til vannskader.

- Selv om vi forsøker å unngå det, kan produktetha skarpe kanter. Vær forsiktig!
- **LIVSFARLIG- OG FARE FOR ULYKKE FOR SMÅBARN OG BARN!**

Ikke la barn være uten tilsyn med emballasjen. Fare for kvelning!

• FORSIKTIG! FARE FOR PERSONSKADE!

- Påse at alle delene er uskadd og riktig montert. Ved feil montering er det fare for personskade. Skadde deler kan påvirke sikkerhet og funksjon.
- **Forsiktig vannskader!** Før du borer må du påse at det ikke fins rør på borepunktet.
- Før du monterer på vegg må du undersøke hvilket monteringsmateriale som er best egnet for veggen. Vi har lagt ved monteringsmateriale som er egnet til fast murverk.
- Vær oppmerksom på at tetninger er slitasjedeler som må byttes ut med jevne mellomrom.
- **FARE FOR ELEKTRISK STØT!** Før du borer må du kontrollere at det ikke fins elektriske ledninger på borestedet.

Avfallsbehandling

Dusjsettet leveres i en solid emballasje for å beskytte det mot transportskader. Emballasjen består av resirkulerbart materiale. Kast dette miljøvennlig. Ikke kast produktet i det vanlige husholdningsavfallet når dets levetid er over, men informer deg hos kommunen der du bor om hvordan du kan kvitte deg med det gamle apparatet på en miljøvennlig måte.

⚠ Monteringsanvisninger

- Etter ibruktaking må tettheten av forbindelsene kontrolleres!
- Ved feilaktig montering er garanti – særlig for følgeskader – utelukket!

ℹ Innstillingsanvisninger

Med omskifteren bestemmer du hvilken funksjon som skal aktiveres.

Takdusjens hellingsvinkel kan innstilles manuelt.

Pleieanvisninger

Sanitæramatur trenger særlig pleie. Merk derfor følgende anvisninger:

- Forkrommede overflater er ømtålige mot kalkoppløsende midler, syreholdige pussemidler og alle typer skuremidler.
- Fargede overflater må under ingen omstendigheter rengjøres med skurende, etsende eller alkoholholdige midler.
- Rengjør armaturene kun med klart vann og en myk klut eller lærfile.

Vedlikehold

- Vær oppmerksom på at ventiloverdeler og termostatelementer er slitasjedeler og at de ev. må skiftes hvert år eller hvertannet år ved kalkholdig eller forurenset vann.
- Kontroller om alle koblinger er tett eller har synlige skader i regelmessige intervaller.
- Ved lekkasje eller synlige skader på armatur-rene eller tilkoblingslangene, må disse straks kontrolleres av en fagmann eller byttes ut.

Sette ut av drift

- Stans vanntilførselen før produktet demonteres
- Vær obs på at det kan renne ut restvann
- Utfør demonteringen i omvendt rekkefølge av monteringen.

ℹ *Figurene er til illustrasjon, avvik fra produktet kan forekomme. Det tas forbehold om tekniske endringer.*

SE | Monteringsanvisning

Käre kund

Du har nu köpt en produkt av hög kvalitet ur vårt sortiment och du kommer att ha glädje av den under lång tid. Vi ber dig att först läsa igenom hela den här instruktionen innan du börjar och att följa alla anvisningarna när du installerar produkten.

Ta därför väl vara på den här instruktionen och lämna över den tillsammans med utrustningen till en ev. ny användare.

Avsedd användning

Denna produkt är lämpad för genomströmningsvärmare. Produkten är inte lämplig för varmvattenberedare med lågt tryck, t.ex. rällers kolpsisar, olje- eller gaselement, eldrivna tankar. Övrig användning utöver avsedd användning anses som icke avsedd användning och kan medföra att produkten skadas. Annan användning kan medföra livsfara eller allvarliga skador. Produkten är endast avsedd för personligt bruk. Produkten får inte användas för medicinska diagnoser eller kommersiell verksamhet.

Säkerhetsanvisningar

Endast sakkunniga personer får montera utrustningen.

• VARNING FÖR VATTENSKADOR!

- Stäng av huvudvattenledningen innan monteringen påbörjas.
- Kontrollera att alla tätningar sitter som de ska.
- De här armaturerna ska inte användas i låg tryckstankar eller små elektriska varmvattenberedare.
- Vi rekommenderar att man sätter in ett filter eller åtminstone använder hörnventiler med filter i installationen, för att det inte ska komma in främmande föremål som kan skada patronen.
- Armatyren är avsedd för privat bruk! Den får endast användas i utrymmen med temperaturer över 0 °C och inte om det finns risk för frost. Stäng då av huvudvattenledningen och töm armaturen.
- Var försiktig med värmeinställningen: Risk för brännskador!
- Felaktigt monterade armaturer kan orsaka vattenskador!
- Se till att inga frätande eller korrosiva medel såsom putsmedel eller rengöringsmedel för hushållet kommer in i anslutningsslangarna. Detta kan orsaka vattenskador.
- Även vid noggrann produktion kan vassa kanter uppstå. Var försiktig.
- RISK FÖR LIVSFARLIGA SKADOR FÖR SPÄDBARN OCH BARN!** Låt inte barn leka med förpackningsmaterial. Kvävningsrisk föreligger.
- OBSERVERA! RISK FÖR SKADOR!** Kontrollera även att alla delar är oskadade och korrekt monterade. Osakkunnig montering kan innebära skaderisk. Skadade delar kan medföra försämrad säkerhet och funktion.
- Vid skador på hyllan råder risk för personskador.
- OBSERVERA VATTENSKADOR!** Säkerställ att inga gömda rörledningar ligger bakom platsen där borrhålen placeras.
- Informera dig om lämpligt monteringsmaterial för väggen innan väggmontering görs. Monteringsmaterial för väggmontering i vanligt murverk är bifogat.
- Observera att tätningar är slitagedelar som skall bytas ur efter längre tids användning.
- VAR FÖRSIKTIG, RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR!** Kontrollera före borrning att det inte finns några elkablar på borrhypunkten.

⚠ Monteringsanvisning

- Kontrollera alla anslutningar på täthet efter första användning.
- Garantin gäller inte om utrustningen monteras fel – i synnerhet inte för följdskador!

ℹ Inställningshjälp

Bestäm vilken funktion som skall användas med omkopplaren: Duschmunstycket eller handduschen. Duschmunstyckets lutning går att ställa in.

Skötsel

Sanitärarmaturer kräver speciell skötsel. Följ därför dessa anvisningar:

- Förkromade ytor är känsliga för avkalkningsmedel, syrahaltiga rengöringsmedel och alla typer av slipande medel.
- Färgade ytor får absolut inte rengöras med slipande, frätande eller alkoholhaltiga medel.
- Rengör endast armaturerna med rent vatten och en mjuk trasa eller en skinnbit.

Underhåll

- Kontrollera regelbundet alla anslutningar och kopplingar avseende tätheten eller synliga skador.
- Vid otäthet eller synliga skador på armatur eller anslutningsslangar skall dessa kontrolleras resp. bytas ut omedelbart av fackman.

Urdrifttagning

- Bryt vattentillförseln innan produkten demonteras.
- Se till att allt kvarvarande vatten rinner ut.
- Genomför demonteringen i omvänd ordningsföljd mot monteringsanvisningen.

Kassering

För att skydda den mot transportskador levereras diskbänksarmaturen i en robust förpackning. Förpackningen är tillverkad av återvinningsbart material. Lämna in den till rätt typ av miljövänlig återvinning. Produkten får inte kastas bland de vanliga hushållssoporna när den ska kasseras. Fråga din kommun vilka möjligheter som finns för att kassera den på ett miljövänligt sätt.

ℹ *Illustrationerna ska användas för att ge en allmän bild av produkten och din utrustning kan eventuellt se annorlunda ut. Vi förbehåller oss rätten till tekniska ändringar.*

SI | Navodila za montažo

Spoštovana uporabnica, spoštovani uporabnik, iz naše ponudbe ste dobili kakovosten izdelek, ki ima dolgo življenjsko dobo. Pred montažo v celoti preberite ta navodila in upoštevajte opozorila v njih.

Zato dobro shranite ta navodila in jih predajte tudi morebitnim naknadnim lastnikom.

Uporaba v skladu z določili

Ta izdelek je primeren za uporabo s pretočnim bojlerjem. Ni primeren za uporabo z nizkotlačnimi grelniki vode kot so peči na drva ali oglje, oljne ali plinske peči, odprte elektroakumulacijske peči. Kakršnakoli drugačna uporaba, od zgoraj opisane, ali spreminjanje izdelka ni dovoljeno in vodi do poškodb.

Posledica so poleg tega lahko dodatne življenjske nevarnosti in poškodbe. Izdelek je namenjen samo za privatno uporabo, ne za uporabo v medicinske in komercialne namene.

Varnostni napotki

- Montažo naj opravijo le strokovno uspo sobljene osebe.
- **PREVIDNOST – ŠKODA ZARADI VODE!** Pred montažo prekinite kompleten dotok vode.
- Pazite, da se bodo vsa tesnila pravilno prilegala.
- Te armature niso primerne za uporabo v nizkotlačnih in električnih bojlerjih.
- Da bi preprečili vdor tujkov, ki lahko poškodujejo kartušo priporočamo, da v instalacijo vgradite filter ali najmanj uporabo kotnih ventilov s filtrom.
- Armatura je za uporabo v zasebnih gospodinjstvih! Izključno je primerna za uporabo v prostorih s temperaturo nad 0 °C, ob nevarnosti zmrzali prekinite dotok vode in izpraznite armaturo.
- Previdnost pri nastavitvi vroče vode: nevarnost opeklin!
- Nepravilno montirane armature lahko povzročijo poškodbe zaradi vode!
- Prepričajte se, da jedka ali korozivna sredstva kot npr. detergent ali gospodinjska čistila ne stopijo v stik s cevmi za povezavo, to lahko privede do poškodb zaradi vode.
- Kljub skrbne proizvodnje se lahko pojavijo ostri robovi. Prosimo, bodite previdni.
- **ŽIVLJENJSKA NEVARNOST IN NEVARNOST NESREČ ZA MALČKE IN OTROKE!** Otrok z embalažnim materialom nikoli ne pustite nenadzorovanih. Obstaja nevarnost zadušitve.
- **POZOR! NEVARNOST POŠKODB!** Prepričajte se, da so vsi deli nepoškodovani in pravilno montirani. Pri nepravilni montaži obstaja nevarnost poškodb. Poškodovani deli lahko vplivajo na varnost in delovanje.
- **POZOR – ŠKODA ZARADI VODE!** Pred vrtnjem se pričajte, da se na mestu vrtnja ne nahajajo cevi.
- Pred montažo na steno se informirajte o primernem materialu za montažo za vašo steno. Za montažo na steno smo priložili montažni material, ki je primeren za običajne, trdne zidove.
- Prosimo upoštevajte, da so tesnila deli, ki se obrabijo in jih je treba občasno zamenjati.
- **VARUJTE SE ELEKTRIČNEGA UDARA!** Pred vrtnjem se prepričajte, da se na mestu vrtin ne nahajajo električni vodi.

⚠ Napotki za montažo

- Vse povezave pred prvo uporabo skrbno testirajte na tesnjenje.
- Pri napačni montaži je izključeno jamstvo - še posebej za posledično škodo!

ℹ Navodila za nastavljanje

Z gumbom za prestavljanje določate, katera funkcija (nadglavna prha ali ročna prha) je aktivirana.

Kot nagiba nadglavne prhe je individualno nastavljljiv.

Navodila za nego

Sanitarne armature potrebujejo posebno nego. Zato upoštevajte naslednje napotke:

- Kromirane površine so občutljive za sredstva za odstranjevanje apnenca, čistila, ki vsebujejo kislino in vse vrste sredstev za čiščenje in poliranje;
- Barvnih površin ni v nobenem primeru dovoljeno čistiti s sredstvi za čiščenje in poliranje ter sredstvi, ki so jedka ali vsebujejo alkohol.
- Armature čistite le s čisto vodo in mehko krpo ali usnjeno krpo.

Vzdrževanje

- V rednih časovnih presledkih preverite vse priključke in povezave glede tesnjenja ali vidnih poškodb.
- V primeru puščanja ali vidnih poškodb na ventilu ali priključnih ceveh, jih mora pregledati strokovnjak ter v danem primeru zamenjati.

Razgradnja

- Pred demontažo izdelka odklopite dovod vode
- Poskrbite za izpust preostale vode.
- Izvedite demontažo v obratnem vrstnem redu kot v navodilih za montažo.

Odstranjevanje med odpadke

Za zaščito pred poškodbami pri transportu, je armatura za pomivalno mizo dobavljena v solidni embalaži. Embalaža je sestavljena iz materialov, ki se lahko ponovno uporabijo. Te odstranite okolju primerno.

Na koncu življenjske dobe izdelka ne odstranite med normalne gospodinjske odpadke, ampak se pozanimajte pri komunalnem podjetju o možnostih odstranjevanje med odpadke na okolju prijazen način.

ℹ *Slike so namenjene grafični predsta vitvi, možna so odstopanja od izdelka. Pridržujemo si pravico to tehničnih sprememb.*

SK | Návod na montáž

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, kúpili ste výrobok z nášho sortimentu, ktorý sa vyznačuje vysokou kvalitou a dlhou životnosťou. Pred jeho nainštalovaním si kompletne prečítajte, prosím, tento návod a riaďte sa pokynmi v ňom. Návod si dobre uskladnite a odovzdajte ho aj eventuálnemu nasledujúcemu majiteľovi výrobku.

Používanie v súlade s určením

Tento výrobok je vhodný pre prietokový ohrievač. Nehodí sa pre nízkotlakový ohrievač teplej vody ako napr. bojler na drevo alebo uhlie, olejový alebo plynový bojler, otvorený elektrický zásobníkový ohrievač vody. Iné používanie, ako používanie opísané vyššie alebo zmena produktu nie sú dovolené a vedú k poškodeniu. Okrem toho to môže mať za následok ďalšie život ohrozujúce nebezpečenstvá a zranenia. Produkt je určený na súkromné použitie, nie na medicínske alebo komerčné použitie.

Bezpečnostné pokyny

- Montáž nechajte zrealizovať prostredníctvom odborníkov.
- **POZOR NA ŠKODY SPŔSOBENÉ VODOU!** Pred montážou uzavrite, prosím, celkový prívod vody.
- Dávajte pozor na to, aby boli všetky tesnenia správne nasadené.
- Tieto batérie nie sú vhodné na použitie pri nízkotlakových a malých elektrických ohrievačoch vody.
- Odporúčame zabudovať filter do inštalácie alebo minimálne použiť rohové ventily s filtrom, aby sa zabránilo prístupu cudzích telies, ktoré by mohli poškodiť kartušu.
- Batéria na použitie v domácnostiach! Výhradne na použitie v priestoroch s teplotou nad 0 °C, pri nebezpečenstve mrazu treba prívod vody prerušiť a batériu vyprázdniť.
- **POZOR** pri nastavovaní teplej vody: Nebezpečenstvo obarenia!
- Chybné namontované batérie môžu zapríčiniť škody spôsobené vodou!
- Dbajte na to, aby sa na pripojovacie hadice nedostali leptavé alebo koróziu spôsobujúce prostriedky, ako napr. čistiace prostriedky alebo domáce čističe, môže to viesť ku škodám spôsobenými vodou.
- Aj pri dôkladnej výrobe môžu vzniknúť ostré hrany. Buďte opatrní.
- **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A ZRANENIA PRE MALÉ DETI A DETI!** Deti nikdy nenechávajte s obalovým materiálom bez dohľadu. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA!** Zabezpečte, aby sa všetky diely namontovali bez poškodenia a odborne. Pri neodbornej montáži hrozí nebezpečenstvo zranenia. Poškodené diely môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkčnosť.
- **POZOR NA ŠKODY SPŔSOBENÉ VODOU!** Pred vrútaním sa ubezpečte, že sa na mieste vrútanía nenachádzajú žiadne potrubia.
- Pred montážou na stenu sa informujte o vhodnom montážnom materiáli pre vašu stenu. Na účely nástennej montáže sme pribalili montážny materiál, ktorý je vhodný pre bežné pevné murivo.
- Vezmite na vedomie, že tesnenia sú spotrebný materiál, ktorý sa musí z času na čas vymeniť.

- **POZOR, NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKOU ENERGIU!** Pred vrútaním sa ubezpečte, že sa na mieste vrútanía nenachádzajú žiadne elektrické vedenia.

Pokyny k montáži

- Po uvedení do prevádzky skontrolujte nepriepustnosť spojov!
- Pri chybnéj montáži je vylúčená záruka – predovšetkým pre následné škody!

Pokyny k nastaveniu

Pomocou prestavovača určíte, ktorá funkcia (vrchná sprcha alebo ručná sprcha) je aktivovaná. Uhol sklonu vrchnej sprchy je individuálne nastaviteľný.

Návod na ošetrovanie

Batérie si vyžadujú špeciálnu starostlivosť. Dodržiavajte, prosím, nasledujúce pokyny:

- Pochrómované povrchy sú citlivé na čistiace prostriedky, ktoré rozpúšťajú vodný kameň, obsahujú kyselinu a všetky druhy abrazív.
- Farebné povrchy sa v žiadnom prípade nesmú čistiť abrazívnymi, žieravými čistiacimi prostriedkami alebo prostriedkami s obsahom alkoholu.
- Batérie čistite iba pomocou čistej vody a mäkkej handry alebo koženej usne.

Údržba

- V pravidelných intervaloch kontrolujte všetky prípojky a spoje vzhľadom na tesnosť alebo viditeľné poškodenia.
- Pri netesnostiach alebo viditeľných poškodeniach batérie alebo pripájajúcich hadíc by tieto mal okamžite skontrolovať odborník, príp. ich vymeniť.


Vyradenie z prevádzky

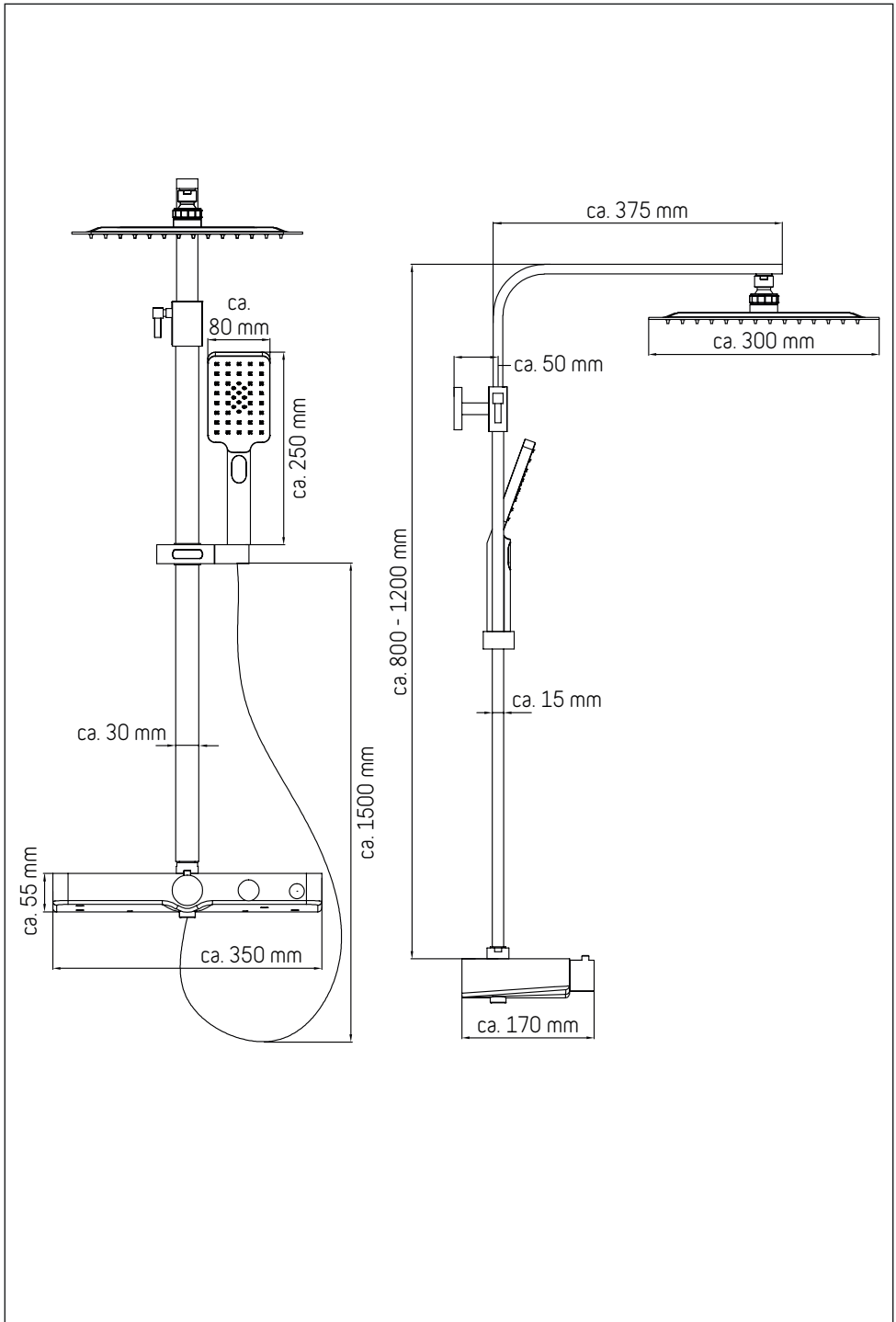
- Pred demontážou výrobku prerušte prívod vody.
- Dávajte pozor na zvýšnú vytekajúcu vodu.
- Demontáž vykonajte v opačnom poradí návodu na montáž.

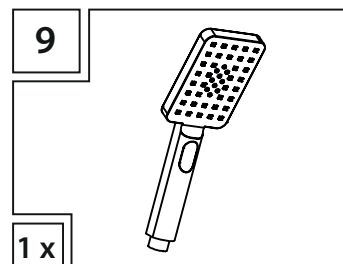
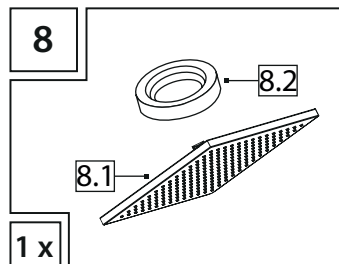
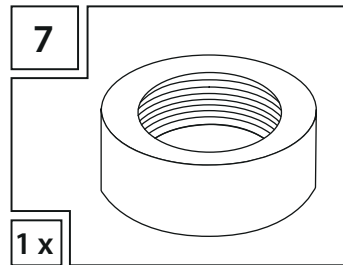
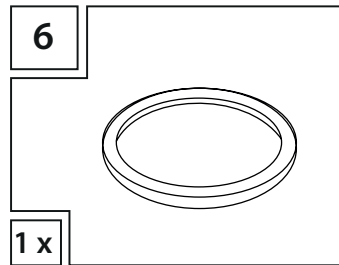
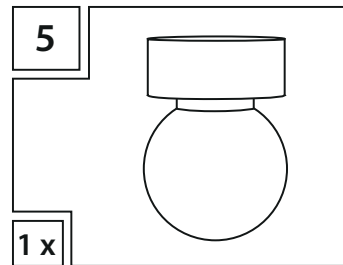
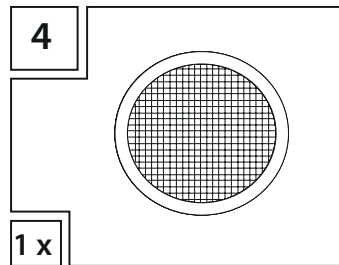
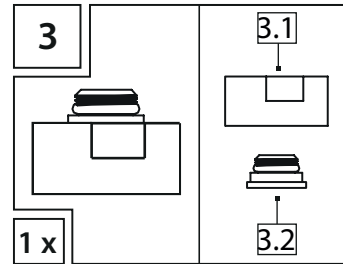
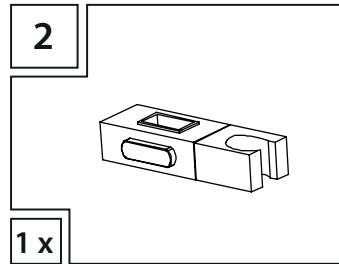
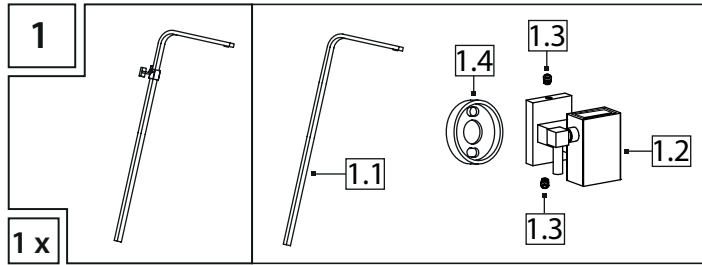
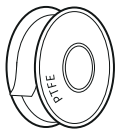
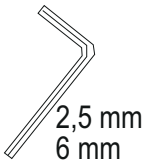
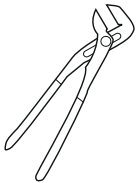
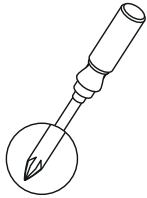
Likvidácia

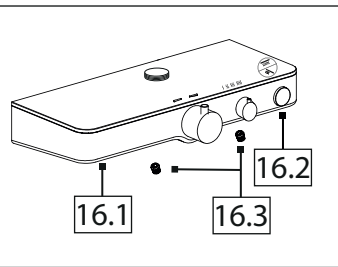
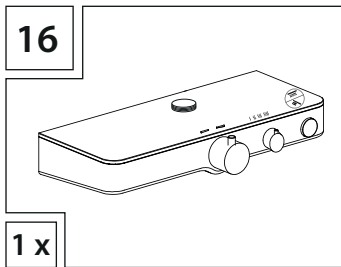
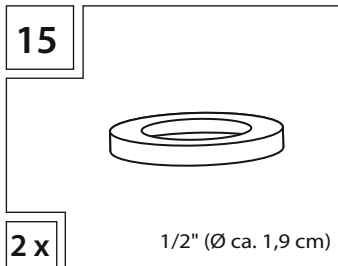
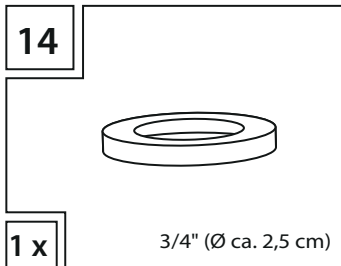
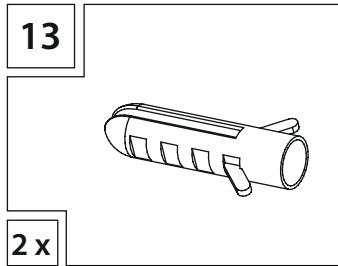
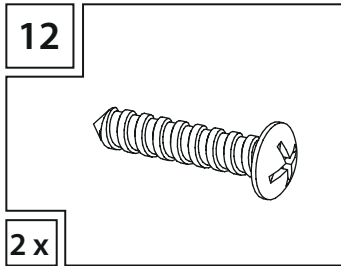
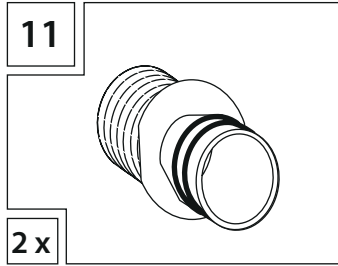
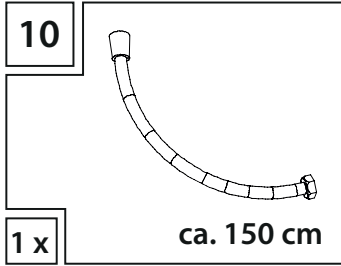
Na ochranu výrobku pred škodami spôsobenými pri preprave sa vaša batéria dodáva v kvalitnom obale. Obal sa skladá z recyklovateľných materiálov. Likvidujte ich ekologickým spôsobom.

Na konci životnosti výrobok neodhadzujte do bežného odpadu z domácností, ale na obecnej správe sa informujte o možnostiach ekologickej likvidácie odpadu.

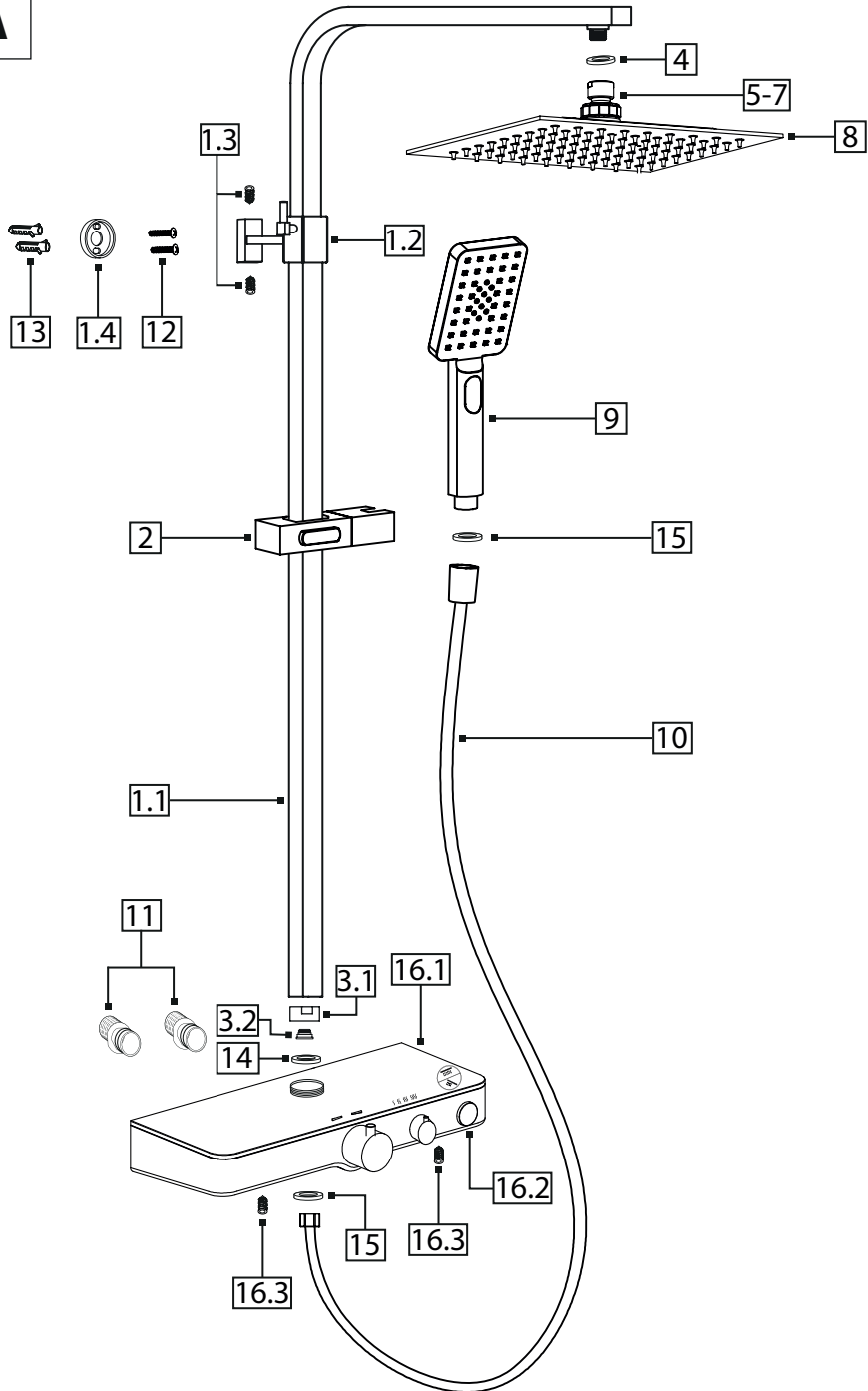
 *Obrázky slúžia ako obrazné zobrazenie, možné sú odchýlky od výrobku. Technické zmeny zostávajú vyhradené.*

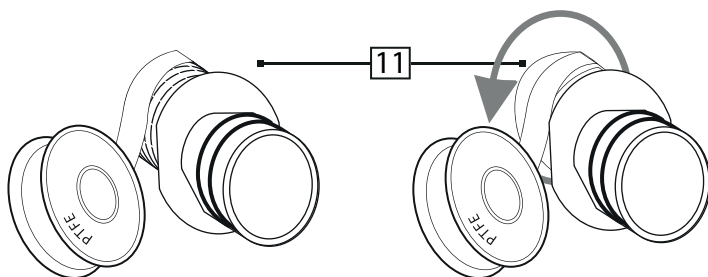
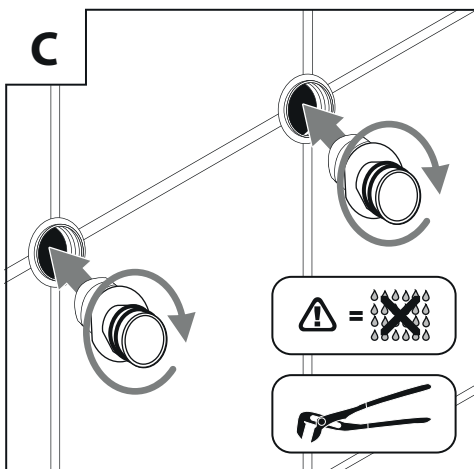
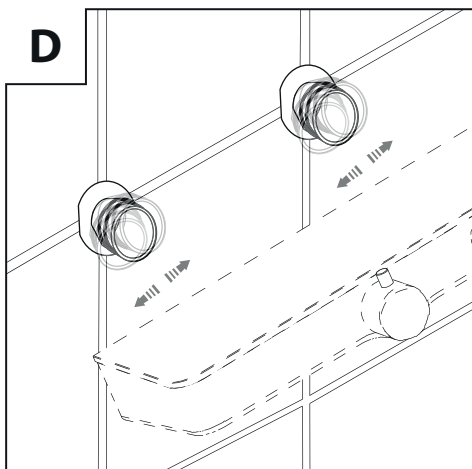
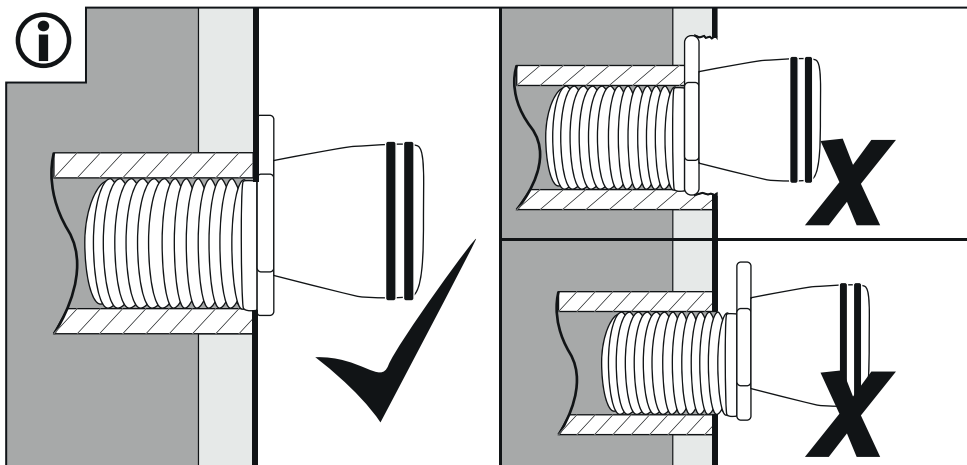


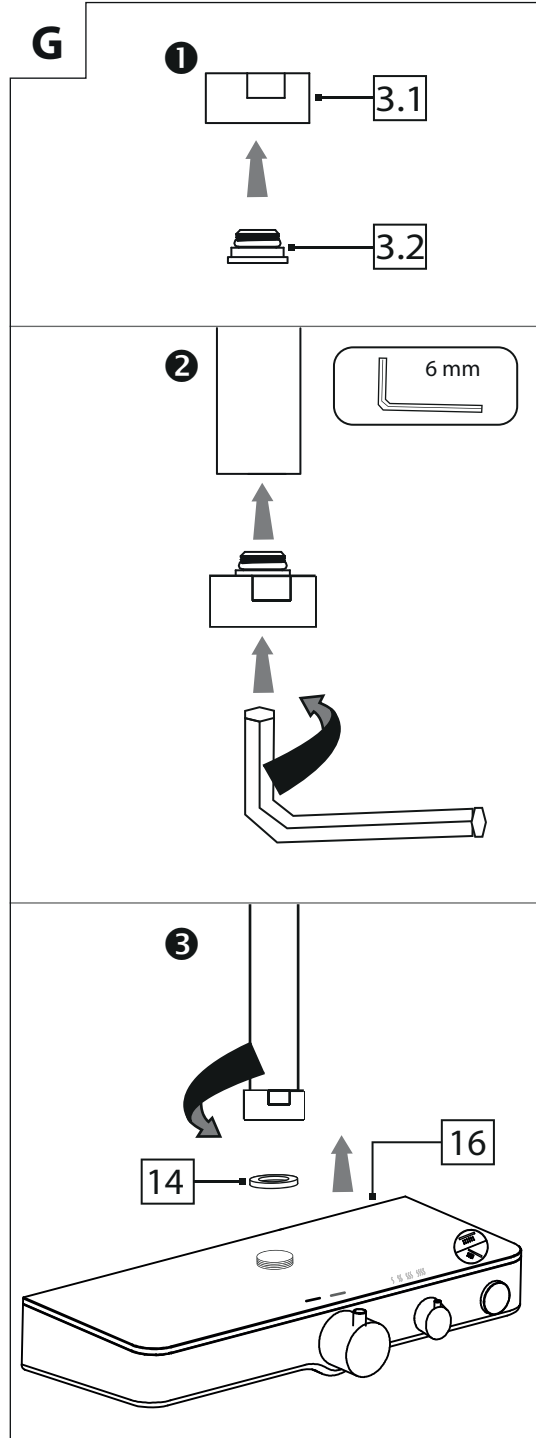
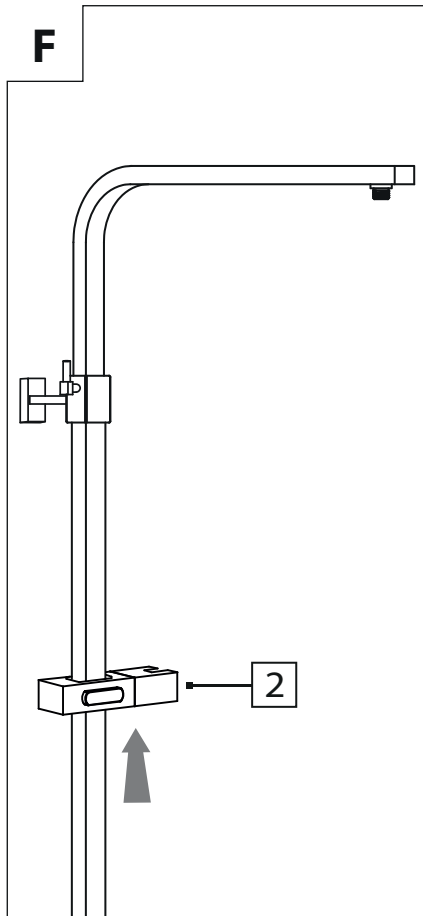
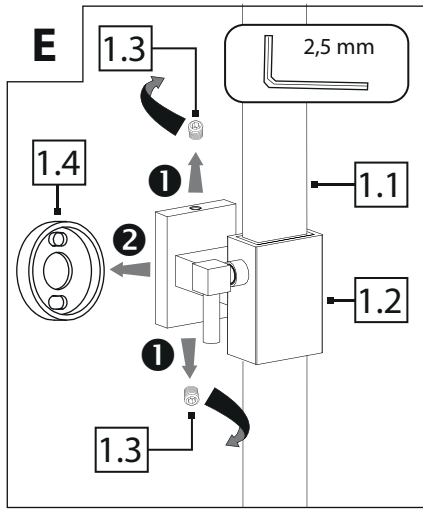


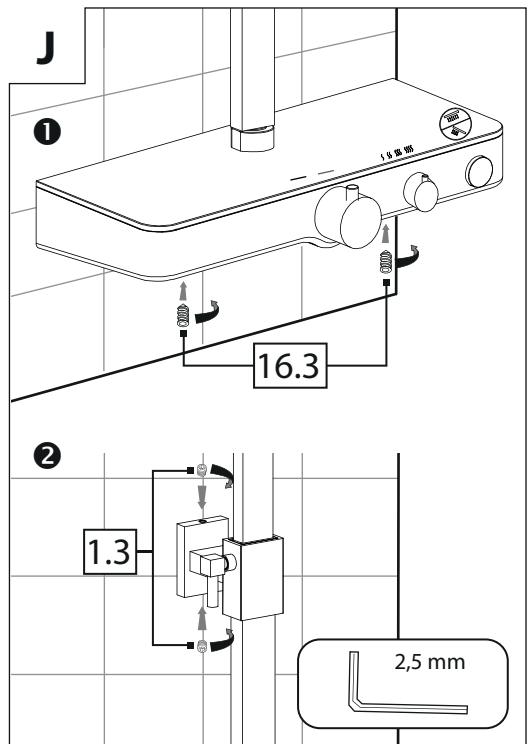
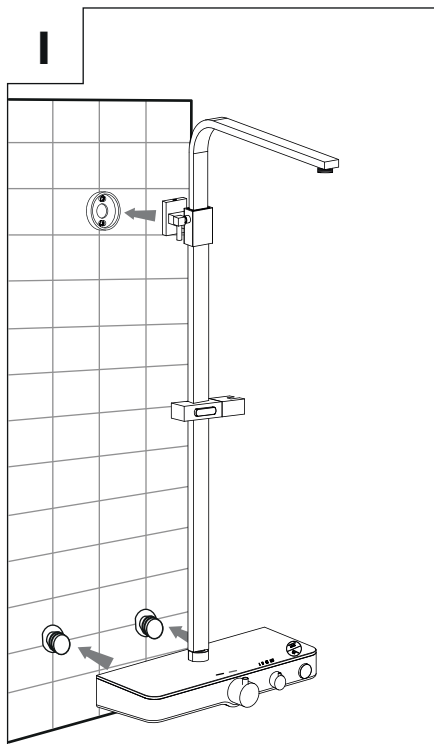
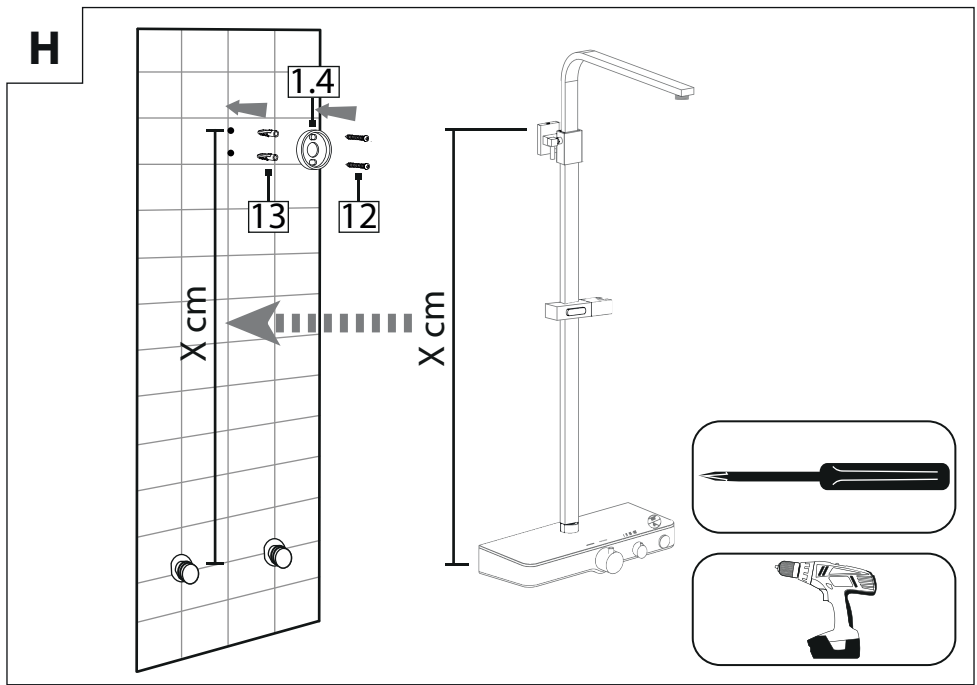


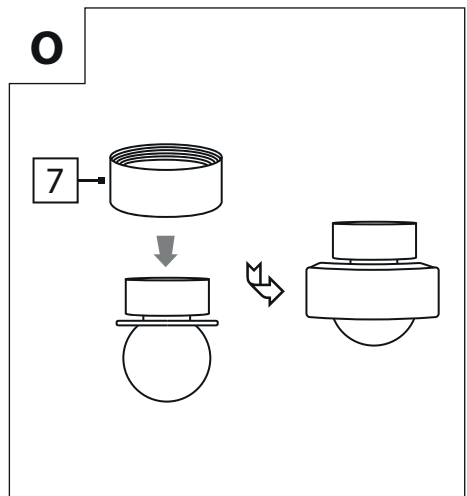
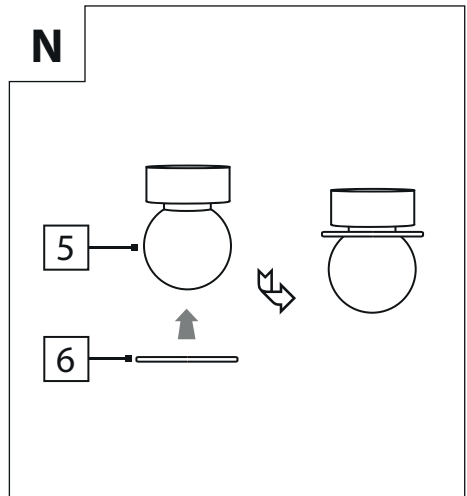
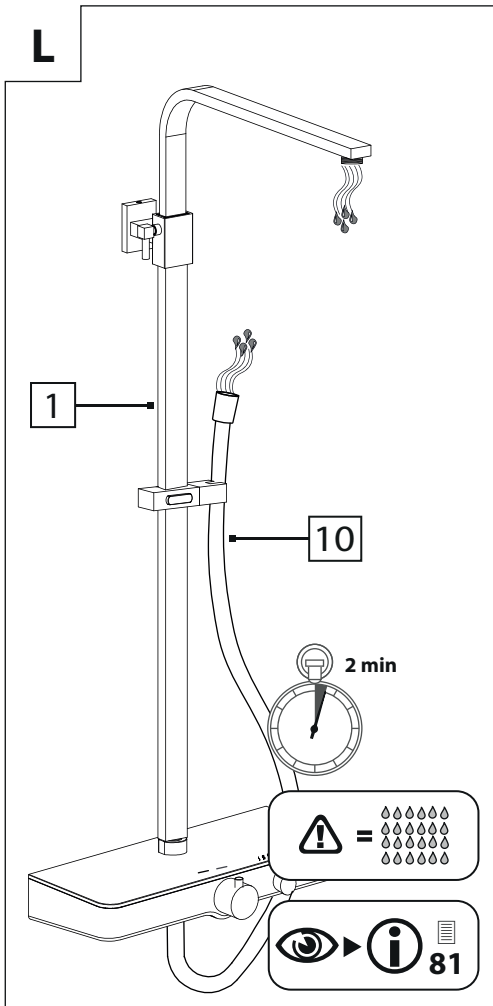
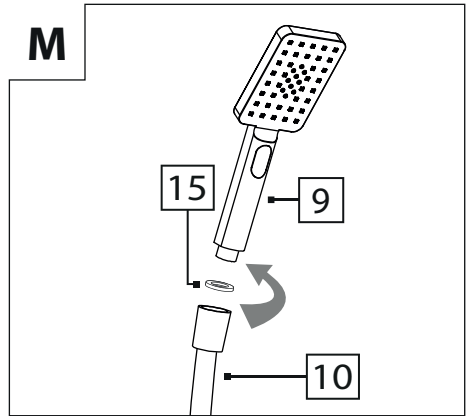
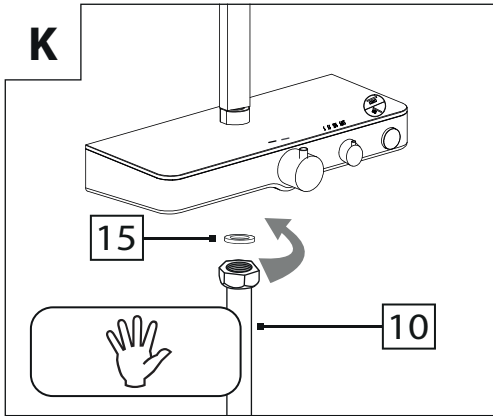
A

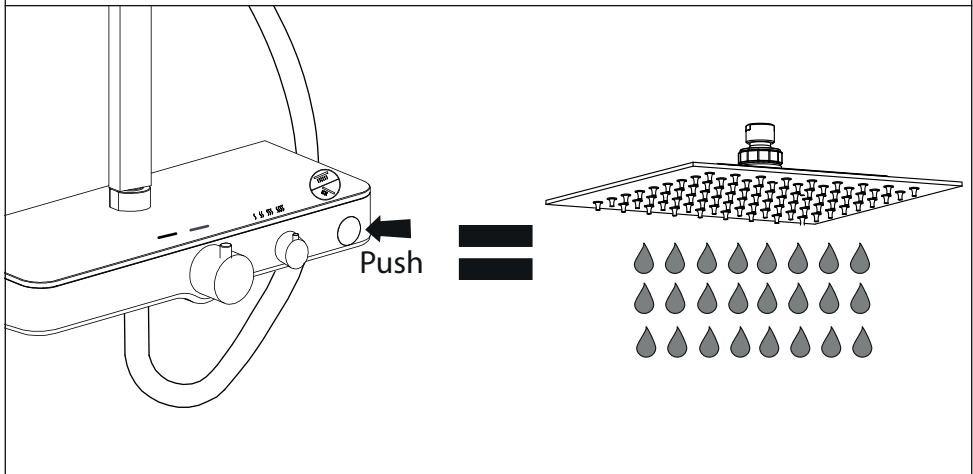
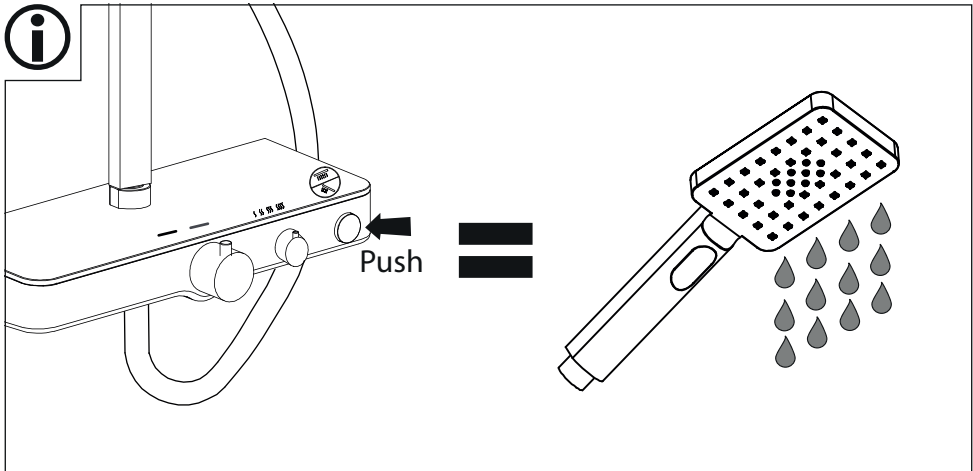
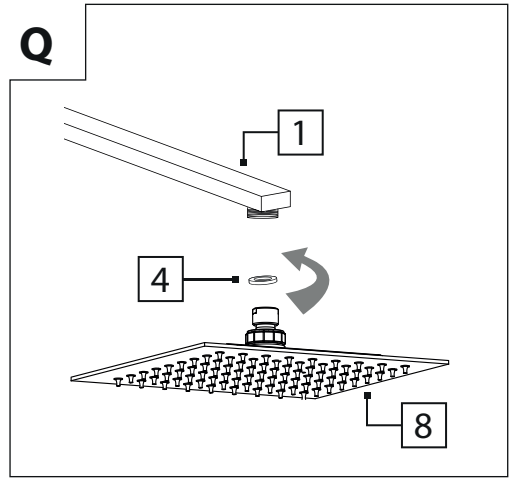
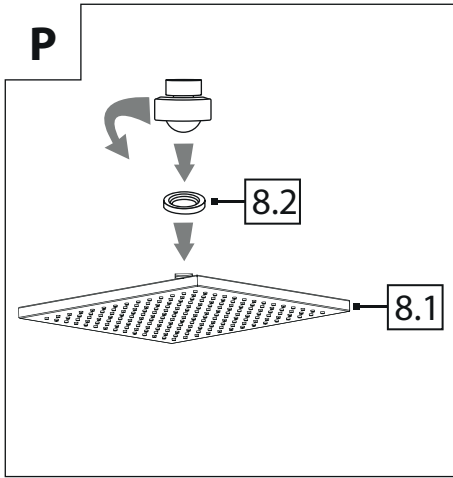


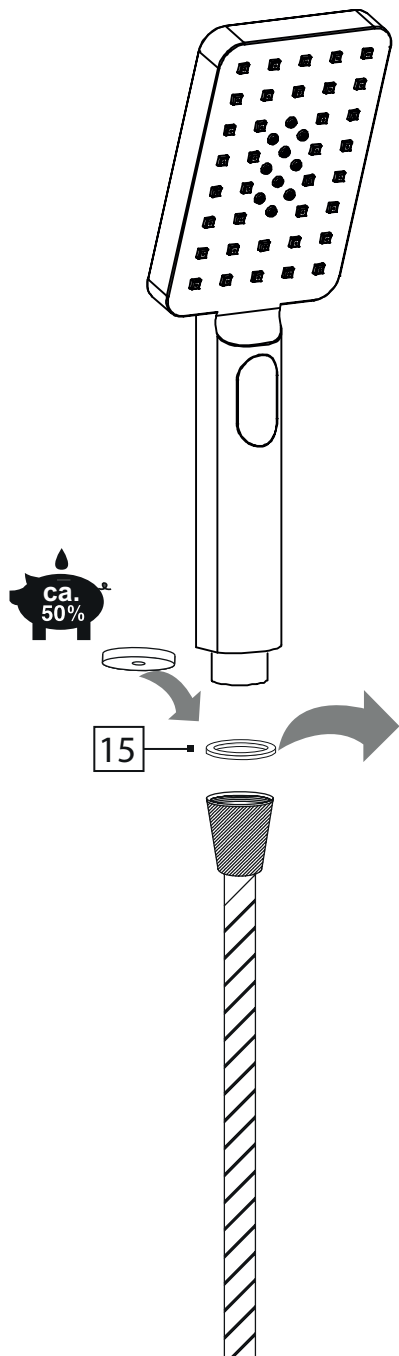
B**C****D****i**





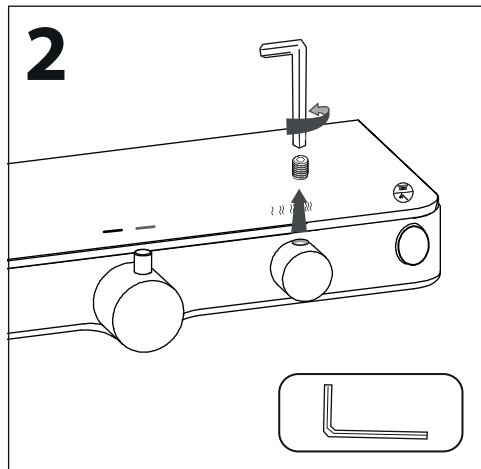
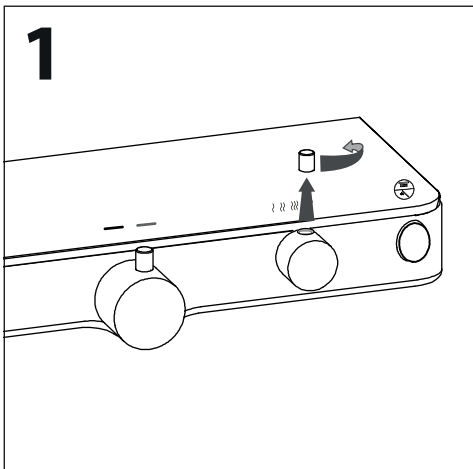
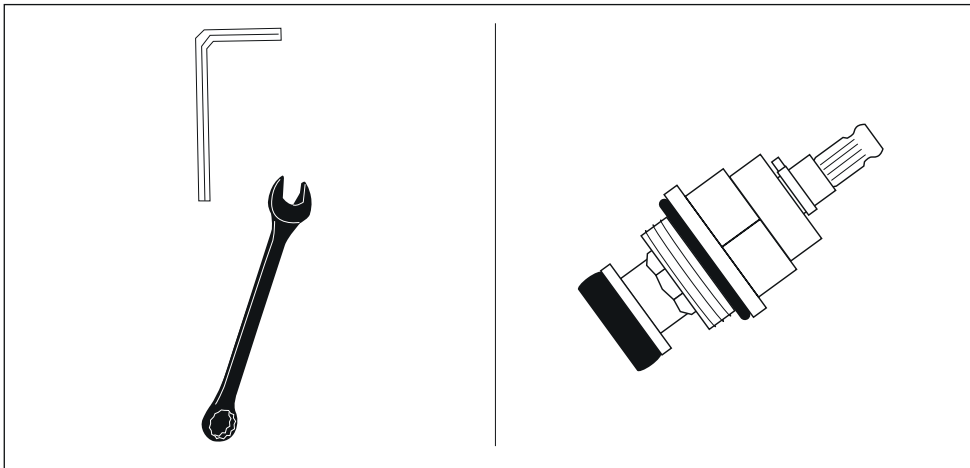


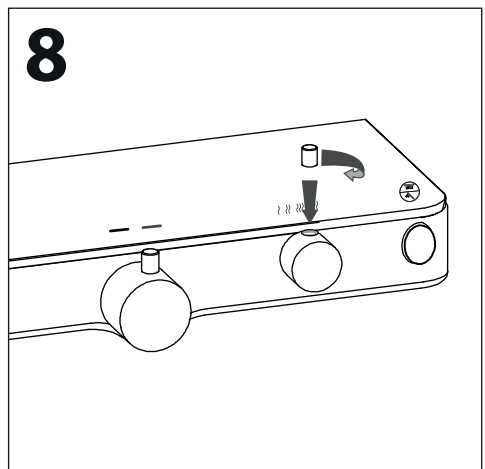
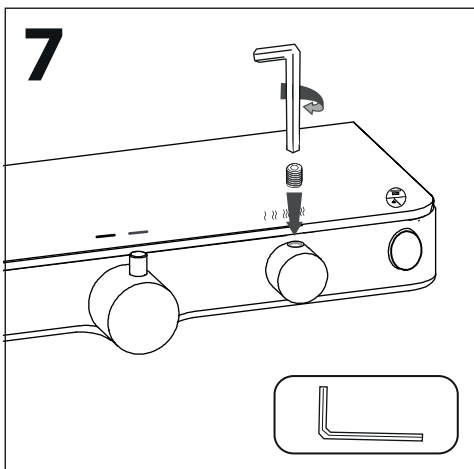
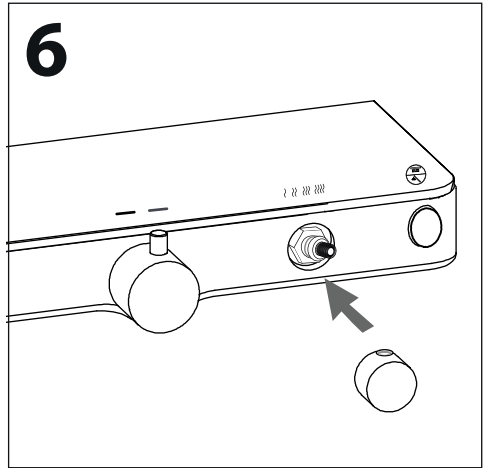
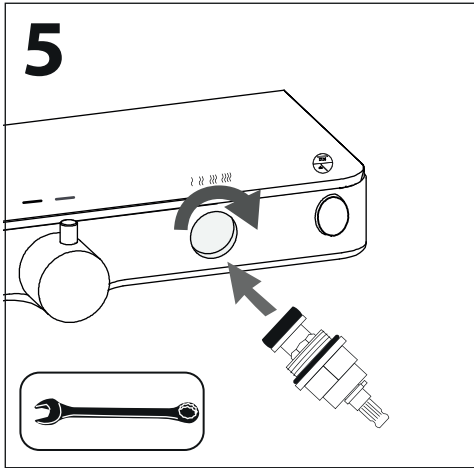
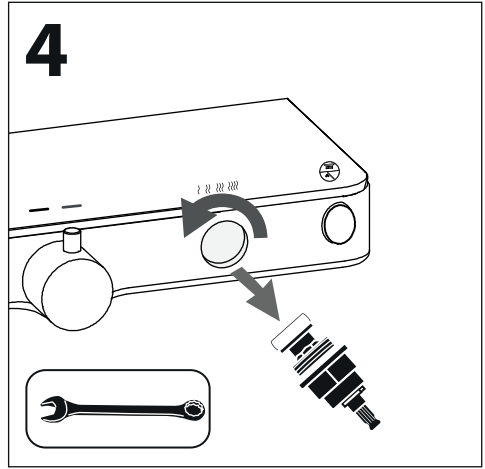
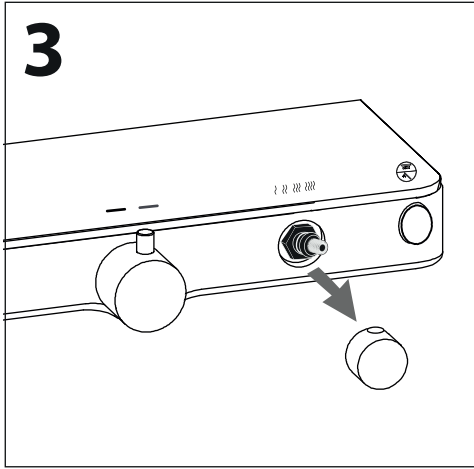




DE | Austausch des Ventiloberteils
 BG | Смяна на горната част на вентила
 CZ | Výměna vrchní části ventilu
 DK | Udsiftning af ventiloverdelene
 EE | Asendades mahuti
 ES | Sustitución de la parte superior de la válvula
 FI | Venttiilin yläosan vaihto
 FR | Remplacement des clapets céramiques
 GB | Replacing the upper parts of the valves

HR | BA | Zamena gornji ventil
 HU | Helyettesítés a felső szelep
 IS | Skipt um ventlayfirborð
 IT | Sostituzione della parte superiore della valvola
 NL | Uitwisseling van het ventielbovendeel
 NO | Utskifting av øvre ventil
 SE | Byte av ventilöverdelen
 SI | Zamenjava zgornji ventil
 SK | Výměna vrchnej části ventilu





DE | Austausch des Thermostatelements

BG | Смяна на термостатен елемент

CZ | Výměna termostatický prvek

DK | Udsiftingning af termostatelement

EE | Asendades termostaatelement

ES | Sustitución de la elemento del termostato

FI | Termostaattiosa vaihto

FR | Remplacement d'élément à thermostat

GB | Replacing the thermostat element

HR | BA | Zamena termostatski element

HU | Helyettesítés termostát eleme

IS | Skipt um hitastillirinn

IT | Sostituzione della elemento termostatico

NL | Uitwisseling van het thermostaatelement

NO | Utsiftingning av termostatelementer

SE | Byte av termostatelement

SI | Zamenjava termostatski element

SK | Výměna termostatový prvok

